Canon

Câmara de video DVD

Manual de instruções

DC301

DC310

DC311

DC320

Português

PAL

CEL-SH8AA2M0

Instruções de Utilização Importantes

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A COBERTURA (OU TAMPA TRASEIRA). NO INTERIOR, NÃO EXISTEM PEÇAS QUE NECESSITEM DE ASSISTÊNCIA PELO UTILIZADOR. TODAS AS TAREFAS DE ASSISTÊNCIA DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

AVISO!

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU À HUMIDADE.

ATENÇÃO:
PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE QUAISQUER INTERFERÊNCIAS, UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.

ATENÇÃO:
QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DESLIGUE A FICHA PRINCIPAL DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO.

A ficha principal é utilizada como dispositivo de desconexão. A ficha principal deverá estar prontamente operacional para ser desligada em caso de acidente.

Quando utilizar o transformador de corrente compacto, não o envolva ou cubra com um pano, nem o coloque em espaços confinados. Pode ocorrer acumulação de calor e a caixa de plástico pode deformar-se e provocar um choque eléctrico ou incêndio.

A placa de identificação do modelo CA-570 está localizada na parte inferior do equipamento.

A utilização de qualquer dispositivo diferente do Transformador de Corrente Compacto CA-570 pode danificar a câmara de vídeo.

Este produto foi classificado de acordo com as normas IEC60825-1:1993 e EN60825-1:1994.

PRODUTO LASER CLASSE 1

Apenas na União Europeia (e AEE).

Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo, ou num local de recolha autorizado para reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde pública devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site www.canon-europe.com/environment.
(AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)

Como Seleccionar um Disco DVD

Existem muitos tipos de discos DVD, mas esta câmara de vídeo utiliza apenas os seguintes três tipos de discos mini DVD de 8 cm: DVD-R, DVD-R DL e DVD-RW. Leia as diferenças entre eles e seleccione o disco mais adequado às suas necessidades.

DVD-R

Melhor em Termos de Compatibilidade

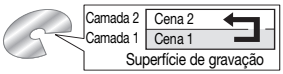
Os DVD-R só podem ser gravados uma vez – não pode editar nem apagar as gravações. Por outro lado, estes discos são comparativamente mais acessíveis.

DVD-R DL

Melhor em Termos de Tempo de Gravação

Os discos com dupla camada permitem gravar até 80% mais dados (aprox. 2,6 GB) num único lado de gravação. No entanto, não pode editar nem apagar as gravações.

Os discos de dupla camada têm duas camadas de gravação. A câmara de vídeo grava na camada 1 e depois continua na camada 2. Durante a reprodução de uma gravação que atravessa ambas as camadas, pode notar uma paragem breve (cerca de 1 segundo) no ponto onde a câmara de vídeo muda para a segunda camada. A mudança para a camada 2 quebra a gravação em 2 cenas separadas.



DVD-RW

Melhor em Termos de Reutilização

As gravações feitas num disco DVD-RW podem ser editadas ou apagadas. Além disso, o disco pode ser inicializado. Se inicializar um disco DVD-RW, apaga todas as gravações e restaura o espaço livre, permitindo-lhe utilizá-lo novamente.

Especificação de disco em DVD-RW

Pode gravar em discos DVD-RW utilizando uma de duas especificações: Modo VIDEO ou VR. Quando inserir um disco DVD-RW novo pela primeira vez, a câmara de vídeo mostra automaticamente o ecrã de inicialização, onde pode seleccionar a especificação para o disco.

Modo VIDEO: Depois de finalizados, os discos gravados no modo VIDEO podem ser reproduzidos nos leitores de DVD mais comuns, oferecendo a melhor compatibilidade. No entanto, as gravações não podem ser editadas (apagadas, reorganizadas, etc.).

Modo VR: Pode editar facilmente as gravações. No entanto, os discos gravados no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com DVD-RW no modo VR.

Nota: Os discos DVD-R e DVD-R DL só podem ser gravados no modo VIDEO.

PT

Vantagens de Utilizar DVD

Não tem de se preocupar com a gravação sobre uma fita.
Quando utiliza um DVD, a câmara de vídeo grava automaticamente no espaço vazio do disco. Assim, não tem de se preocupar com uma gravação acidental por cima de uma memória preciosa.

Basta seleccionar uma cena no visor de índice.
Não é necessário fazer avançar e retroceder uma fita para encontrar a cena que quer reproduzir. Basta seleccionar uma cena no visor de índice e iniciar a reprodução, sem qualquer problema.

Reproduza facilmente as suas gravações num leitor de DVD.
Depois de finalizar o DVD (📖 45), pode reproduzi-lo num leitor de DVD e partilhar as suas gravações com família e amigos.

Reproduzir em dispositivos externos
Finalize os discos (📖 45) antes de reproduzi-los em dispositivos DVD externos. O tipo de disco afecta a sua compatibilidade com dispositivos externos. Para obter um resumo, pode consultar a barra lateral na página 46. No entanto, consulte sempre o manual de instruções do dispositivo externo e certifique-se de que é compatível antes de inserir o disco.
Para obter uma compatibilidade superior com dispositivos DVD externos, recomendamos que utilize o modo VIDEO.

Discos que foram testados
O desempenho da câmara de vídeo foi testado com discos de uma camada, utilizando discos DVD da série Hitachi-Maxell HG; e com discos de dupla camada, utilizando discos DVD-R DL54 da Canon e discos DVD-R DL da Verbatim (a partir de Janeiro de 2008*). Para obter mais detalhes, contacte directamente o centro de assistência ao cliente do fabricante. Tenha em atenção que, se tentar gravar ou reproduzir nesta câmara de vídeo discos DVD que tenham sido gravados, inicializados ou finalizados com outros dispositivos digitais, pode danificar a câmara de vídeo ou causar a perda permanente das gravações.

* Para obter mais informações, visite o Web site da Canon local ou contacte o centro de assistência da Canon mais próximo. A utilização de discos DVD-R DL que não foram testados pela Canon pode resultar na gravação/reprodução incorrecta ou pode não conseguir retirar o disco.

As funções disponíveis dependem do disco DVD utilizado

Tipo de disco	DVD-R, DVD-R DL	DVD-RW	
Especificações de disco		Modo VIDEO	Modo VR
Editar cenas com esta câmara de vídeo (apagar cenas, dividir cenas, etc.) (📖42)	–	–	●[1]
Apagar uma cena depois de a gravar (📖31)	–	●	●
Inicializar o disco para utilizá-lo novamente para gravação (📖44)	–	●	●
Atribuir um título ao disco (📖44)	●	●	●
Finalizar o disco para reproduzi-lo num dispositivo DVD externo (📖45)[2]	●	●	●
Adicionar gravações a um disco já finalizado (📖46)	–	●[3]	●

[1] Só é possível dividir cenas da lista de reprodução.
[2] Finalização do disco é o processamento de espaço livre (a área não gravada) no disco, para que possa ser reproduzido em dispositivos DVD externos (📖 45). Não é possível garantir a reprodução com todos os dispositivos DVD externos. Para finalizar um disco DVD-R DL, a câmara de vídeo tem de processar ambas as camadas. Por isso, e dependendo da quantidade de espaço livre no disco, este processo pode ser demorado.
[3] Primeiro tem de anular a finalização do disco.

PT

Índice

Introdução

3 Como Seleccionar um Disco DVD
4 Vantagens de Utilizar DVD
9 Sobre este Manual

10 Conhecer a Câmara de Vídeo
10 Acessórios Fornecidos
11 Guia de Componentes
13 Indicações no Ecrã

Preparativos

16 Como Começar
16 Carregar a Bateria
17 Preparar os Acessórios

18 Funcionamento Básico da Câmara de Vídeo
18 Selector de Alimentação
18 Modos de Funcionamento
18 Joystick e Guia do Joystick
19 Utilizar os Menus

21 Definições a Efectuar na Primeira Utilização
21 Acertar a Data e a Hora
21 Alterar o Idioma
22 Alterar o Fuso Horário

22 Preparar-se para Começar a Gravar
22 Abrir a Tampa da Objectiva e Ajustar o LCD
23 Introduzir e Retirar um Disco
25 Inserir e Remover um Cartão de Memória

Vídeo

26 Gravação Básica
26 Filmar Vídeo
28 Seleccionar o Modo de Gravação
28 Zoom: Óptico, Avançado e Digital
29 Função Início Rápido
30 Rever e Apagar a Última Cena Gravada

31 Reprodução Básica
31 Reproduzir o Vídeo
33 Apagar Cenas
33 Indicações no Ecrã (Código de Dados)

34 Funções Adicionais
34 P: Programas de Gravação de Cenas Especiais
36 P Gravação Flexível: Alterar a Velocidade do Obturador
37 Luz de Vídeo do LCD
37 Temporizador
38 Ajuste da Focagem Manual
39 Ajuste Manual da Exposição
39 Balanço de Brancos
40 Efeitos de Imagem
41 Efeitos Digitais

42 Gerir Cenas e o Disco
42 Criar uma Lista de Reprodução
43 Mover Cenas para a Lista de Reprodução
43 Dividir Cenas
44 Inicializar o Disco

44 Reprodução de Discos num Dispositivo Externo
44 Alterar o Título do Disco
45 Finalizar o Disco
46 Reprodução de Discos em Dispositivos Externos
46 Anular a Finalização do Disco - Gravações Adicionais num Disco Finalizado

PT

Fotografias

48 Gravação Básica
48 Tirar Fotografias
49 Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia
50 Apagar a Última Fotografia Gravada

50 Reprodução Básica
50 Ver Fotografias
52 Ampliar Fotografias durante a Reprodução
52 Apagar Fotografias

53 Informações Adicionais
53 DC320 Disparo Contínuo e Variação da Exposição (Modo de Disparo)
54 Prioridade da Focagem Automática
55 Histograma e Outras Indicações no Ecrã
55 Proteger Fotografias

56 Inicializar o Cartão de Memória

57 Imprimir Fotografias
57 Imprimir Fotografias
57 Ordens de Impressão

Ligações Externas

58 Ligação a um Televisor ou VCR
58 Diagramas de Ligação
59 Reprodução no Ecrã de um Televisor
59 Copiar Gravações para um Videogravador Externo

Informações Adicionais

60 Anexo: Listas de Opções de Menu
60 FUNC. MENU
60 Menus de configuração
62 Configuração da Câmara (Zoom Avançado, Estabilizador de Imagem, etc.)
63 Operações do Disco (Inicialização, Finalização, etc.)
64 Operações de Imagens Fixas (Inicialização do Cartão, etc.)
64 Configuração do Visor (Luminosidade do LCD, Idioma, etc.)
65 Configuração do Sistema (Volume, Aviso Sonoro, etc.)
66 Configuração de Data/Hora

67 Problemas?
67 Resolução de Problemas
70 Lista de Mensagens

73 O que Pode e Não Pode Fazer
73 Cuidados de Manuseamento
77 Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

78 Informações Gerais
78 Diagrama do Sistema
79 Acessórios Opcionais
82 Características Técnicas
85 Índice Remissivo

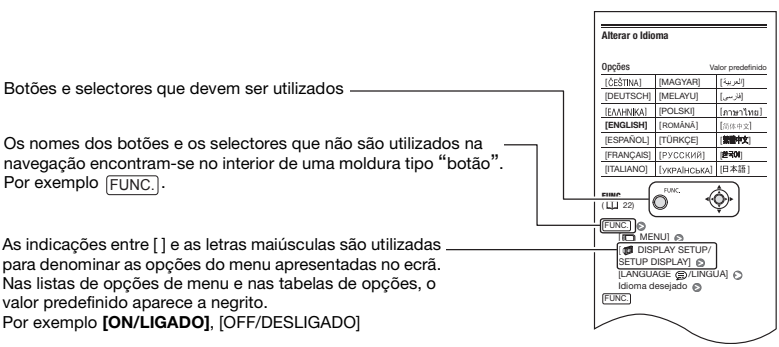
Sobre este Manual

Obrigado por ter adquirido a DC320/DC311/DC310/DC301 da Canon. Antes de utilizar a câmara de vídeo, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte a *Resolução de Problemas* (📖 67).

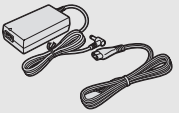
Convenções Utilizadas neste Manual

- ❗ IMPORTANTE: Precauções relacionadas com a utilização da câmara de vídeo.
- ⓘ NOTAS: Tópicos adicionais que complementam os procedimentos de utilização básicos.
- ✓ PONTOS A VERIFICAR: Restrições aplicáveis se a função descrita não estiver disponível em todos os modos de funcionamento (o modo de funcionamento que devia estar definido na câmara de vídeo, o tipo de disco necessário, etc.).
- 📖: Número da página de referência.
- **DC320** : Texto aplicável apenas ao(s) modelo(s) indicado(s) pelo ícone.
- Neste manual utilizam-se os seguintes termos:
  "Ecrã" refere-se ao LCD e ao visor.
  "Cena" refere-se a uma unidade de filme desde o momento em que carrega em Start/Stop para começar a gravação até ao momento em que carrega novamente, para fazer uma pausa na gravação.
  Os termos "fotografia" e "imagem fixa" são utilizados alternadamente com o mesmo significado.
- As fotografias incluídas neste manual são imagens simuladas, tiradas com uma câmara fotográfica.
- Tenha em atenção que, salvo indicação em contrário, as capturas de ecrã e as ilustrações neste manual referem-se ao modelo **DC320** .

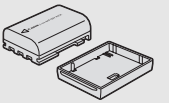
PT


Botões e selectores que devem ser utilizados
Os nomes dos botões e os selectores que não são utilizados na navegação encontram-se no interior de uma moldura tipo "botão". Por exemplo FUNC..
As indicações entre [ ] e as letras maiúsculas são utilizadas para denominar as opções do menu apresentadas no ecrã. Nas listas de opções de menu e nas tabelas de opções, o valor predefinido aparece a negrito.
Por exemplo **[ON/LIGADO]**, [OFF/DESLIGADO]
Alterar o Idioma
Opções
Valor predefinido
[ČEŠTINA] [MAGYAR] [العربية]
[DEUTSCH] [MELAYU] [فارسی]
[ΕΛΛΗΝΙΚΑ] [POLSKI] [עברית]
[ENGLISH] [ROMÂNĂ] [ภาษาไทย]
[ESPAÑOL] [TÜRKÇE] [简体中文]
[FRANÇAIS] [РУССКИЙ] [한국어]
[ITALIANO] [УКРАЇНСЬКА] [日本語]
FUNC.
(📖 22)
FUNC.
MENU]
DISPLAY SETUP/ SETUP DISPLAY]
[LANGUAGE /LINGUA]
Idioma desejado
FUNC.

Acessórios Fornecidos



Transformador de Corrente Compacto CA-570 (incl. cabo de alimentação)

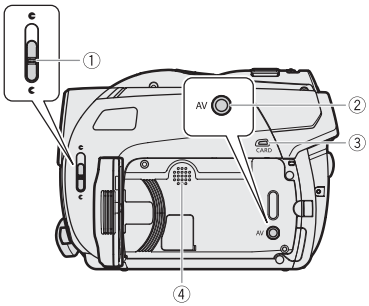


Bateria NB-2LH

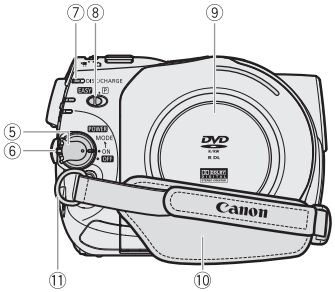
Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N
Fichas Amarela • Vermelha • Branca

Guia de Componentes

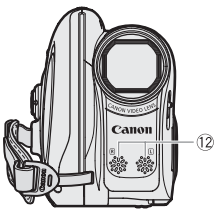
Vista lateral esquerda



Vista lateral direita



Vista frontal

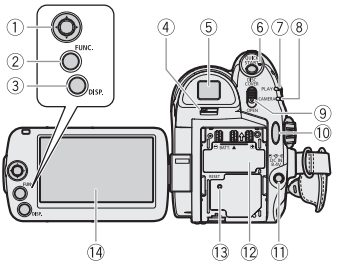


① Patilha da tampa da objectiva (📖 26, 48) (aberta, fechada)
② Terminal AV (📖 58)
③ Indicador de acesso CARD (📖 48)
④ Altifalante
⑤ POWER Selector (📖 18)
⑥ Botão de bloqueio
⑦ Indicador de acesso DISC (📖 26) / Indicador CHARGE (📖 16)
⑧ Selector de modos (📖 27)
EASY Gravação fácil
P Programas de gravação
⑨ Tampa do compartimento do disco (📖 23)
⑩ Pega (📖 17)
⑪ Presilha da correia (📖 81)
⑫ Microfone estéreo

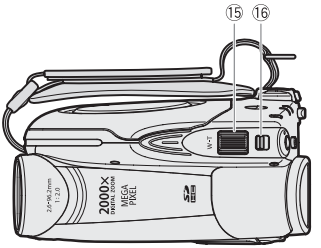
Os nomes dos botões e dos selectores, excepto o joystick, estão indicados dentro de uma moldura tipo "botão" (por exemplo FUNC.).

PT

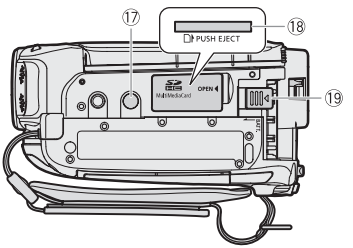
Vista traseira



Vista superior



Vista inferior

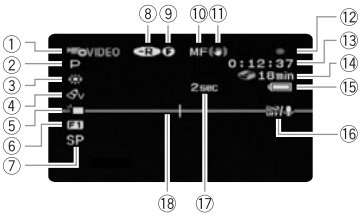


① Joystick (📖 18)
② Botão FUNC. (📖 19, 60)
③ Botão DISP. (📖 33, 55)
④ Patilha de ajuste de dioptrias (📖 27)
⑤ Visor (📖 27)
⑥ Botão QUICK START e lâmpada do modo de espera (📖 29)
⑦ Indicador do modo PLAY (verde) (📖 18)
⑧ Indicador do modo CAMERA (vermelho) (📖 18)
⑨ Selector OPEN (tampa do disco) (📖 23)
⑩ Botão Iniciar/Parar (📖 26)
⑪ Terminal DC IN (📖 17)
⑫ Número de série/ Unidade de instalação da bateria (📖 16)
⑬ Botão RESET (📖 67)
⑭ LCD (📖 22)
⑮ Botão de zoom (📖 28)
⑯ 🎥 / 📷 Selector (filmes/imagens fixas) (📖 18)
⑰ Entrada para tripé (📖 17)
⑱ Ranhura para cartões de memória (abra a tampa para aceder) (📖 25)
⑲ Selector BATT. (soltar a bateria) (📖 16)

Os nomes dos botões e dos selectores, excepto o joystick, estão indicados dentro de uma moldura tipo "botão" (por exemplo FUNC.).

Indicações no Ecrã

CAMERA Gravar filmes

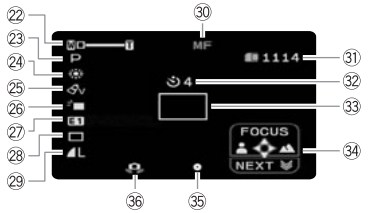


PLAY Reproduzir filmes (durante a reprodução)

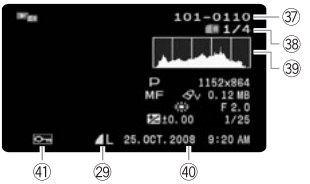
① Modo de funcionamento (📖 18) / Especificação de disco (📖 3)
② Programa de gravação (📖 34, 36)
③ Balanço de brancos (📖 39)
④ Efeito de imagem (📖 40)
⑤ Luz de vídeo do LCD (📖 37)
⑥ Efeitos digitais (📖 41)
⑦ Modo de gravação (📖 28)
⑧ Tipo de disco -R DVD-R, -R DL DVD-R DL, -RW DVD-RW (📖 3)
⑨ Marca de disco finalizado (📖 45)
⑩ Focagem manual (📖 38)
⑪ Estabilizador de imagem (📖 63)
⑫ Operação do disco
⑬ Código de tempo/Tempo de reprodução (horas : minutos : segundos)
⑭ Tempo de gravação restante no disco
⑮ Carga restante da bateria (📖 15)
⑯ Protecção contra o vento desactivada (📖 62)
⑰ Lembrete de gravação
⑱ Marcador de nível (📖 64)
⑲ Número de cena
⑳ Guia do joystick (📖 18)
㉑ Código de dados (📖 33)

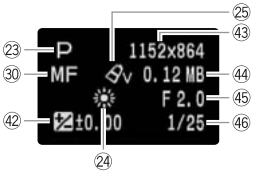
PT

CAMERA · Gravar imagens fixas



PLAY · Visualizar imagens fixas





㉒ Zoom (📖 28), Exposição ☀ (📖 39)
㉓ Programa de gravação (📖 34, 36)
㉔ Balanço de brancos (📖 39)
㉕ Efeito de imagem (📖 40)
㉖ Luz de vídeo do LCD (📖 37)
㉗ Efeitos digitais (📖 41)
㉘ DC320 Modo de disparo (📖 53)
㉙ Qualidade/tamanho da imagem fixa (📖 49)
㉚ Focagem manual (📖 38)
㉛ Número de imagens fixas disponíveis no cartão de memória
㉜ Temporizador (📖 37)
㉝ Moldura AF (📖 54)
㉞ Guia do joystick (📖 18)
㉟ Focagem/exposição definida e bloqueada automaticamente (📖 48)
㊱ Aviso de trepidação da câmara de vídeo (📖 62)
㊲ Número da imagem (📖 15)
㊳ Imagem actual / Número total de imagens
㊴ Histograma (📖 55)
㊵ Data e hora da gravação
㊶ Marca de protecção de imagem (📖 55)
㊷ Exposição manual (📖 39)
㊸ Tamanho da imagem (📖 49)
㊹ Tamanho do ficheiro
㊺ Valor de abertura (📖 36)
㊻ Velocidade do obturador (📖 36)

⑫ **Operação do disco**

● Gravar, ●❚❚ Pausa na gravação,
▶ Reproduzir, ❚❚ Pausa na reprodução,
▶▶ Reprodução rápida,
◀◀ Reprodução inversa rápida,
❚▶ Reprodução lenta,
◀❚ Reprodução inversa lenta

⑭ **Tempo restante de gravação**

Quando não há mais espaço disponível no disco, " END/Fim" aparece e a gravação pára.

⑮ **Estimativa da carga restante da bateria**

- Se aparecer a vermelho, substitua a bateria por outra totalmente carregada.
- Se colocar uma bateria descarregada, a câmara de vídeo pode desligar-se sem mostrar o ícone .
- Dependendo das condições de utilização da bateria e da câmara de vídeo, a carga real da bateria pode não ser correctamente indicada.

⑰ **Lembrete de gravação**

A câmara de vídeo conta de 1 a 10 segundos quando se inicia a gravação. Esta indicação é útil para evitar cenas demasiado curtas.

㉛ **Número de imagens fixas disponíveis no cartão**

- aparece a vermelho: Sem cartão
- em verde: 6 ou mais imagens
- em amarelo: 1a 5 imagens
- emvermelho: Não pode gravar mais imagens

- O visor mantém-se verde enquanto estiver a ver as imagens fixas.
- Dependendo das condições de gravação, o número de imagens fixas disponíveis pode não diminuir, mesmo depois de fazer uma gravação, ou pode diminuir para menos 2 imagens fixas de uma só vez.

Indicação de acesso ao cartão

▶ aparece junto ao número de imagens disponíveis, enquanto a câmara de vídeo está a gravar no cartão de memória.

㊲ **Número da imagem**

O número da imagem indica o nome e a localização do ficheiro no cartão de memória. Por exemplo, o nome de ficheiro da imagem 101-0107 é "IMG_**0107**.JPG", guardado na pasta "DCIM**101**CANON".

PT

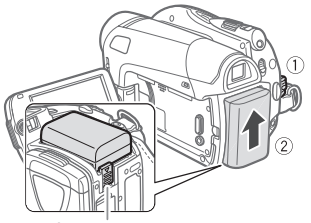
Preparativos

Este capítulo descreve operações básicas, como navegar nos menus, e definições iniciais para o ajudar a saber mais sobre a sua câmara de vídeo.

Como Começar

Carregar a Bateria

A câmara de vídeo pode ser alimentada por uma bateria ou directamente através do transformador de corrente compacto. Carregue a bateria antes de a utilizar.
Para saber os tempos de carga aproximados e os tempos de gravação/ reprodução com uma bateria totalmente carregada, consulte as tabelas da página 79.

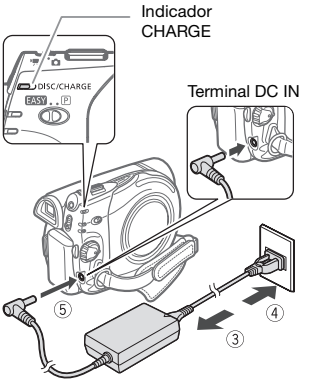


Selector BATT.

1 Desligue a câmara de vídeo.

2 Coloque a bateria na câmara de vídeo.

Carregue ligeiramente na bateria e faça-a deslizar para cima até ela encaixar.



3 Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente compacto.

4 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.

5 Ligue o transformador de corrente compacto ao terminal DC IN da câmara de vídeo.

- O indicador CHARGE começa a piscar. O indicador mantém-se aceso até a carga estar concluída.
- Também pode utilizar o transformador de corrente compacto sem instalar uma bateria.
- Quando o transformador de corrente compacto está ligado, a câmara de vídeo não consome energia da bateria.

ASSIM QUE A BATERIA ESTIVER TOTALMENTE CARREGADA

1 Desligue o transformador de corrente compacto da câmara de vídeo.

2 Desligue o cabo de alimentação da tomada e o transformador de corrente compacto.

PARA RETIRAR A BATERIA

Carregue em BATT. para soltar a bateria. Faça deslizar a bateria para baixo e, em seguida, puxe-a para fora.

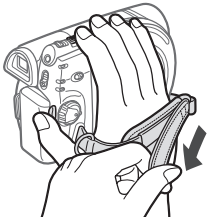
IMPORTANTE

- Desligue a câmara de vídeo antes de ligar ou desligar o transformador de corrente compacto. Depois de rodar o selector POWER para OFF, são actualizados dados importantes de atribuição de ficheiros no disco. Aguarde até os indicadores de modo PLAY e CAMERA estarem completamente desligados.
- O transformador de corrente compacto pode emitir alguns ruídos enquanto estiver a utilizá-lo. Não se trata de uma avaria.
- Recomenda-se que carregue a bateria a uma temperatura entre 10 °C e 30 °C. Fora do intervalo de temperaturas de 0 °C a 40 °C, a carga não se inicia.
- Não ligue ao terminal DC IN da câmara de vídeo, nem ao transformador de corrente compacto, nenhum equipamento eléctrico que não esteja expressamente recomendado para utilização com esta câmara de vídeo.
- Para evitar avarias no equipamento e aquecimento excessivo, não ligue o transformador de corrente compacto fornecido a conversores de tensão para viagens intercontinentais, nem a fontes de alimentação especiais, como as dos aviões e navios, inversores DC-AC, etc.

NOTAS

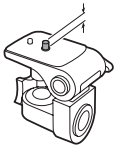
- O indicador CHARGE serve também como estimativa grosseira do estado de carga da bateria.
  Fixo: Bateria totalmente carregada.
  Dois sinais intermitentes e rápidos com intervalos de 1 segundo: Bateria com pelo menos 50% da carga. Se o indicador piscar rapidamente, mas não exactamente neste padrão, consulte a secção *Resolução de Problemas* (📖 67).
  Um sinal intermitente com intervalos de 1 segundo: Bateria com menos de 50% de carga.
- Utilize baterias cujas cargas tenham uma duração 2 a 3 vezes superior ao tempo que julga ser necessário.

Preparar os Acessórios



Aperte a pega.
Ajuste a pega de forma a poder utilizar o botão de zoom com o dedo indicador e o botão Start/Stop com o polegar.

QUANDO MONTAR A CÂMARA DE VÍDEO NUM TRIPÉ

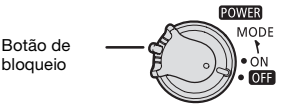


Não deixe o visor exposto à luz solar directa, porque pode derreter-se (devido à concentração de luz na objectiva). Não utilize tripés com parafusos de fixação de comprimento superior a 5,5 mm. Se o fizer, pode danificar a câmara de vídeo.

PT

Funcionamento Básico da Câmara de Vídeo

Selector de Alimentação



Para além ligar e desligar a câmara de vídeo, o selector POWER também permite alternar entre o modo de funcionamento.
Para ligar a câmara de vídeo: Mantenha carregado o botão de bloqueio e rode o selector POWER para ON.
Para alterar o modo de funcionamento: A partir da posição ON, rode o selector POWER momentaneamente na direcção de MODE e solte-o. Desta forma alterna os modos de funcionamento entre gravação (CAMERA - indicador vermelho) e reprodução (PLAY - indicador verde).

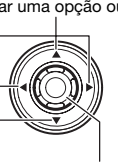
Modos de Funcionamento

O modo de funcionamento da câmara de vídeo é determinado pelo selector POWER e pela posição do selector /. Neste manual, CAMERA indica que uma função está disponível no modo de funcionamento apresentado e CAMERA indica que a função não está disponível. Quando não aparece nenhum ícone de modo de funcionamento, significa que a função está disponível em todos os modos de funcionamento.

Joystick e Guia do Joystick

Utilize o joystick para se mover nos menus da câmara de vídeo.

Empurre o joystick para cima, para baixo, para a esquerda ou para a direita (▲▼, ◄►) para seleccionar uma opção ou alterar definições.



Carregue no próprio joystick ( ) para guardar as definições ou confirmar uma acção. Nos ecrãs de menu, isto é indicado pelo ícone SET.

Modo de funcionamento	Indicador do modo de funcionamento	/ Selector	Ícones	Operação	🕮
CAMERA	CAMERA (Vermelho)	(Filmes)		Gravar filmes num disco	26
CAMERA		(imagens fixas)		Gravar imagens fixas num cartão de memória	48
PLAY	PLAY (Verde)	(Filmes)		Reproduzir filmes a partir de um disco	31
PLAY		(Imagens fixas)		Visualizar imagens fixas a partir de um cartão de memória	50

As funções atribuídas ao joystick mudam de acordo com o modo de funcionamento e as definições da câmara de vídeo. Carregue em ⊛ para ver/ocultar o guia do joystick (durante a gravação, o guia do joystick só aparece se o selector de modos estiver definido para [P]). Nas ilustrações deste manual, as posições diferentes daquelas relevantes para a função explicada encontram-se marcadas com riscas.

Dependo do modo de funcionamento, estas posições podem estar vazias ou apresentar um ícone diferente daquele na ilustração.

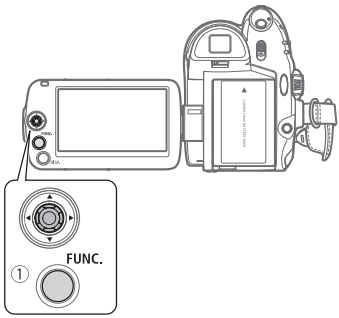
Se o guia incluir várias "páginas", [NEXT/PRÓX.] e o ícone do número da página (⌄) aparecem na posição inferior. Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para ver a próxima "página" do guia.

Utilizar os Menus

Muitas das funções da câmara de vídeo podem ser ajustadas a partir de menus que se abrem quando carrega no botão FUNC. ([FUNC.]).

Para mais detalhes sobre as definições e opções de menu disponíveis, consulte *Listas de Opções de Menu* (🕮 60).

Seleccionar uma Opção do Menu FUNC.



1 **Carregue em [FUNC.].**

2 **Seleccione (▲▼) o ícone da função que pretende alterar na coluna do lado esquerdo.**

As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas.

3 **Seleccione (◀▶) a definição pretendida nas opções disponíveis na barra inferior.**

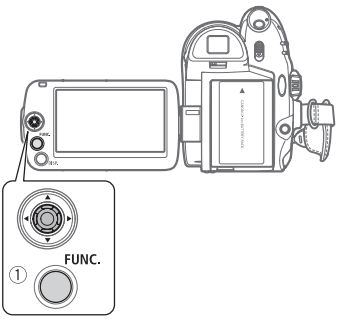
- A opção seleccionada aparece realçada a azul claro. As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas.
- Com algumas definições, tem de fazer mais selecções e/ou carregar em ⊛. Siga os guias adicionais de funcionamento que aparecem no ecrã (como o ícone SET, setas pequenas, etc.).

4 **Carregue em [FUNC.] para guardar as definições e fechar o menu.**

PT

Pode carregar em FUNC. para fechar o menu em qualquer altura.

Seleccionar uma Opção nos Menus de Configuração



1 Carregue em FUNC.

No visor de índice (modo VIDEO) e no visor de índice de imagens fixas, abrem-se os menus de configuração. Avance para o passo 3.

2 Seleccione (▲▼) o ícone e carregue em para abrir os menus de configuração.

- Também pode manter carregado o botão FUNC. durante mais de 1 segundo para abrir directamente o ecrã de menus de configuração.
- No visor de índice (discos DVD-RW no modo VR), empurre o joystick (◀▶) para seleccionar o ícone .

3 Seleccione (▲▼) o menu desejado na coluna da esquerda e carregue em .

Na parte superior do ecrã aparece o título do menu seleccionado e, por baixo, a lista de definições.

4 Seleccione (▲▼) a definição que quer alterar e carregue em .

- A barra de selecção cor de laranja indica a definição de menu actualmente seleccionada. Os itens não disponíveis aparecem a preto.
- Empurre o joystick (◀) para voltar ao ecrã de selecção de menus (passo 3).

5 Seleccione (▲▼) a opção desejada e carregue em para guardar a definição.

6 Carregue em FUNC.

Pode carregar em FUNC. para fechar o menu em qualquer altura.

Abreviatura de Selecções de Menu neste Manual

Neste manual, a seta utiliza-se para abreviar selecções de menu. Segue-se um exemplo de alteração de uma definição, utilizando os menus de configuração.

FUNC.
[MENU]
[DISPLAY SETUP/SETUP DISPLAY]
[LANGUAGE /LÍNGUA]
Idioma desejado
FUNC.

No menu FUNC. a forma abreviada mostra sempre o valor predefinido inicial quando se fazem selecções. No modo de gravação, o ícone respectivo aparece na coluna da esquerda quando se abre o menu pela primeira vez. Se a definição tiver sido alterada, aparece o ícone da opção actualmente seleccionada.

FUNC.
[IMAGE EFFECT OFF/EFEITO IMAGEM OFF]
Efeito de imagem desejado
FUNC.

Definições a Efectuar na Primeira Utilização

Acertar a Data e a Hora

Antes de poder utilizar a câmara de vídeo, tem de acertar a data e a hora. O ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] aparece automaticamente se o relógio da câmara de vídeo não estiver certo.

Quando aparecer o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA] , o ano é apresentado a cor de laranja, indicado por setas para cima/baixo.

1. **Altere (▲▼) o ano e avance (▶) para o mês.**
2. **Altere os restantes campos (mês, dia, hora e minutos) da mesma forma.**
3. **Mova (▶) o cursor para o botão [OK] e carregue em ⊛ para iniciar o relógio e fechar o menu.**

IMPORTANTE

- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a bateria de lítio recarregável incorporada pode descarregar-se completamente, causando a perda da definição de data e hora. Nesse caso, recarregue a bateria de lítio incorporada (📖 75) e acerte novamente o fuso horário, a data e a hora.
- A data aparece em formato ano-mês-dia apenas no primeiro ecrã de configuração. Em indicações posteriores do ecrã, a data e a hora aparecem como dia-mês-ano (por exemplo, [1.JAN.2008 12:00 AM]). Pode alterar o formato da data (📖 66).
- Também pode alterar a data e a hora posteriormente (sem ser durante a configuração inicial). Para abrir o ecrã [DATE/TIME-DATA/HORA], carregue em FUNC. e seleccione 🎞 ⊛ [DATE/TIME SETUP-SETUP DATA/TEMP] ⊛ [DATE/TIME-DATA/HORA].

Alterar o Idioma

Opções ♦ Valor predefinido

[ČEŠTINA]	[MAGYAR]	[العربية]
[DEUTSCH]	[MELAYU]	[فارسی]
[ΕΛΛΗΝΙΚΑ]	[POLSKI]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]♦	[ROMÂNĂ]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[TÜRKÇE]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[РУССКИЙ]	[한국어]
[ITALIANO]	[УКРАЇНСЬКА]	[日本語]

FUNC. (📖 20)

FUNC. ⊛
[🎞 MENU] ⊛
[📋 DISPLAY SETUP/SETUP DISPLAY] ⊛
[LANGUAGE 💬/LÍNGUA] ⊛
Idioma desejado ⊛
FUNC.

NOTAS

- Se alterou o idioma por engano, siga a marca 💬 junto da opção do menu para alterar a definição.
- A indicação SET que aparece em alguns ecrãs de menu refere-se ao nome de botões da câmara de vídeo e não muda, independentemente do idioma seleccionado.

PT

Alterar o Fuso Horário

Altere o fuso horário de acordo com a sua localização. A predefinição é Paris.

FUNC. (📖 20)

FUNC.
[MENU]
[DATE/TIME SETUP-SETUP DATA/TEMP]
[T.ZONE/DST-ZONA T./DST]
Fuso horário desejado*
FUNC.

* Para ajustar para a hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com ☀.

Fusos Horários Mundiais

Depois de definir o fuso horário, a data e a hora, não tem de acertar o relógio sempre que viajar para locais com outro fuso horário. Seleccione o fuso horário de acordo com a hora local do seu destino, consultando a data e a hora que aparecem no ecrã.

1 Abra o ecrã de configuração da data e da hora.

FUNC. ➔ [MENU] ➔ [DATE/TIME SETUP-SETUP DATA/TEMP] ➔ [T.ZONE/DST-ZONA T./DST]

2 Mova a moldura de selecção cor de laranja (▼) para o ✈ fuso horário.

3 Seleccione (◀▶) a área que corresponde à hora local do seu destino e carregue em ⊛.

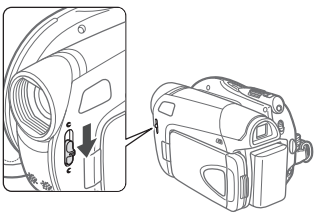
- Consulte a data e hora variáveis que aparecem no ecrã.
- Para ajustar para a hora de Verão, seleccione o nome da área marcado com ☀.

4 Carregue em FUNC. para fechar o menu.

Preparar-se para Começar a Gravar

Abrir a Tampa da Objectiva e Ajustar o LCD

Antes de começar a gravar, abra a tampa da objectiva.

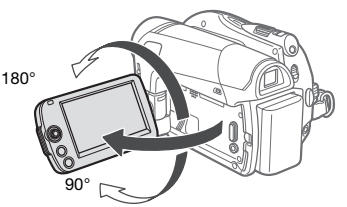


Puxe para baixo a patilha da tampa da objectiva para ☾ abrir a tampa.

Rodar o Painel LCD

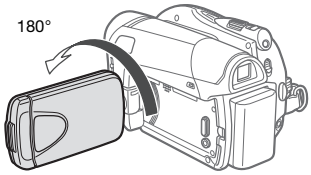
Abra o painel LCD a 90 graus.

Pode rodar o painel 90 graus para baixo.



Pode rodar o painel 180 graus na direcção da objectiva (permitindo que a pessoa que está a ser filmada controle o LCD enquanto utiliza o visor). Este é o único caso em que pode utilizar o visor e o LCD em simultâneo.

Rodar o painel LCD 180 graus pode ser útil quando quiser incluir-se na fotografia ao gravar com o temporizador.



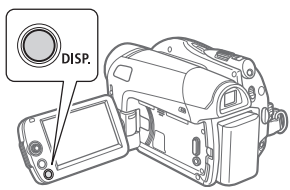
A pessoa filmada pode ver o LCD

NOTAS

O LCD e o visor: Os ecrãs foram fabricados com técnicas de extrema precisão, com mais de 99,99% dos pixels a funcionar de acordo com as especificações. Menos de 0,01% dos pixels podem falhar ocasionalmente ou aparecer como pontos pretos, vermelhos, azuis ou verdes. Isto não tem qualquer efeito na imagem gravada e não se trata de uma avaria.

Luz de Fundo do LCD

Pode definir a luminosidade do LCD para normal ou clara.



Mantenha carregado o botão DISP. **durante mais de 2 segundos.**

Repita este procedimento para alternar entre as definições normal e claro.

NOTAS

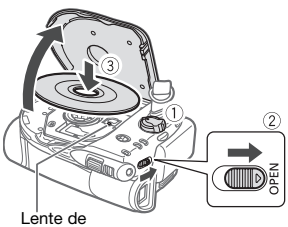
- Esta definição não afecta a luminosidade da gravação.
- Se utilizar a definição claro, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.

Introduzir e Retirar um Disco

Utilize apenas discos mini DVD de 8 cm marcados com o logótipo DVD de DVD-R (incluindo DVD-R DL) ou DVD de DVD-RW. Consulte também *Discos que foram testados* (📖 4).
Antes de inserir o disco, verifique se a superfície de gravação está limpa. Se for necessário, utilize um pano macio, próprio para limpeza de objectivas, para remover dedadas, sujidade acumulada ou manchas da superfície do disco.

Inserir o Disco

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)



1 Rode o selector POWER **para ON para definir a câmara de vídeo para o modo** CAMERA **.**

2 Faça deslizar totalmente o selector OPEN **na direcção da seta e abra cuidadosamente a tampa do disco, até parar.**

Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para não obstruir o percurso da tampa do disco.

PT

3 Insira o disco e carregue firmemente no centro, até encaixar com um clique.

- Insira o disco com o lado de gravação voltado para baixo (discos com um único lado – lado da etiqueta voltado para fora).
- Tenha cuidado para não tocar na superfície de gravação do disco nem na lente de leitura.

4 Feche a tampa do disco.

Se o disco não estiver correctamente colocado no lugar, não force a tampa para a fechar.

NOTAS

O processo de reconhecimento de um disco pode demorar alguns momentos. A indicação move-se durante a leitura do disco. Antes de começar a gravar, aguarde até a câmara de vídeo reconhecer o disco.

QUANDO UTILIZAR DISCOS DVD-R/DVD-R DL

Assim que aparecer o indicador de pausa na gravação ●❚❚, pode começar a gravar filmes.

QUANDO UTILIZAR DISCOS DVD-RW

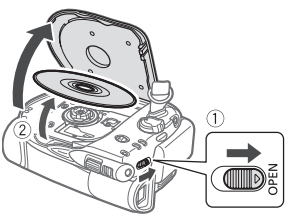
Antes de poder começar a gravar, tem de inicializar os discos novos. Quando insere um disco DVD-RW novo pela primeira vez, aparece o ecrã de inicialização de discos, caso o selector / esteja na posição (Filmes). Se o disco já estiver inicializado, pode começar a gravar filmes, assim que aparecer o indicador de pausa na gravação ●❚❚. Caso contrário, siga os passos abaixo para inicializar o disco.

① Seleccione (▲▼) a especificação de disco desejada e carregue em . Para obter uma comparação entre as especificações VIDEO e VR, consulte *Como Seleccionar um Disco DVD* (🕮 3).

② Aparece uma mensagem de confirmação no ecrã. Seleccione (▲▼) [YES/SIM] e carregue em para começar a inicialização do disco, ou seleccione [NO/NÃO] e carregue em para voltar atrás e seleccionar uma especificação de disco diferente.

- A inicialização do disco demora aproximadamente um minuto. Evite mover a câmara de vídeo durante esta operação.
- Assim que aparecer o indicador de pausa na gravação ●❚❚, pode começar a gravar filmes.

Retirar o Disco



1 Faça deslizar totalmente o selector OPEN na direcção da seta e abra cuidadosamente a tampa do disco, até parar.

- Não sujeite a câmara de vídeo a impactos fortes enquanto o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar.

- Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para não obstruir o percurso da tampa do disco.
- Depois de fazer deslizar o botão OPEN, podem demorar alguns instantes até abrir a tampa do disco.

2 Segure o disco pela extremidade e puxe-o para fora com cuidado.

Tenha cuidado para não tocar na superfície de gravação do disco nem na lente de leitura.

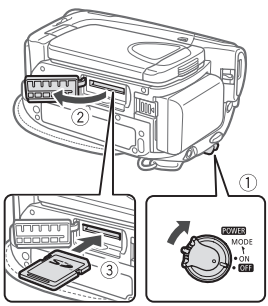
3 Feche a tampa do disco.

IMPORTANTE

Quando faz deslizar o botão OPEN depois de uma gravação, os dados importantes de atribuição de ficheiros são actualizados no disco antes da abertura da tampa. Enquanto o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar, não sujeite a câmara de vídeo a choques, como colocá-la violentamente numa mesa.

Inserir e Remover um Cartão de Memória

Com esta câmara de vídeo, pode utilizar cartões de memória à venda no mercado SDHC (SD Alta Capacidade), cartões de memória SD ou MultiMediaCard (MMC).



1 Desligue a câmara de vídeo.

2 Abra a tampa da ranhura do cartão de memória.

3 Introduza o cartão de memória até ao fim na ranhura respectiva.

4 Feche a tampa.

Se o cartão de memória não estiver bem introduzido, não force a tampa para a fechar.

PARA RETIRAR O CARTÃO DE MEMÓRIA

Primeiro, carregue no cartão de memória uma vez para o soltar e depois puxe-o para fora.

IMPORTANTE

- Inicialize todos os cartões de memória antes de utilizá-los com esta câmara de vídeo (📖 56).
- Os cartões de memória têm dois lados. Introduza o cartão sempre na mesma direcção. Se introduzir um cartão na direcção errada, pode danificar a câmara de vídeo.

NOTAS

- Não é possível garantir a compatibilidade com todos os cartões de memória SD, SDHC ou MMC.
- **Os Cartões de Memória SDHC:** O SDHC é o novo tipo de cartão de memória SD com capacidade acima de 2 GB. As características técnicas dos cartões de memória SDHC são diferentes das dos cartões de memória SD normais. Não é possível utilizar cartões de memória acima dos 2 GB com dispositivos que não suportem SDHC. No entanto, os dispositivos SDHC (incluindo esta câmara de vídeo) são compatíveis com modelos mais antigos e suportam cartões de memória SD normais.

PT

Vídeo

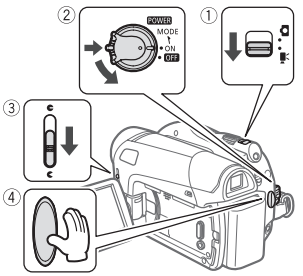
Este capítulo abrange funções relacionadas com a realização e reprodução de filmes – desde a gravação básica e zoom, até ajustes manuais de imagem mais avançados.

Gravação Básica

Filmar Vídeo

Antes de Começar a Gravar
Para verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste. Uma vez que não é possível apagar as gravações feitas num disco DVD-R ou DVD-R DL, recomenda-se a utilização de um disco DVD-RW para fazer as gravações de teste.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)



1 Mova o selector 🎥/📷 para a posição 🎥 (Filmes).

2 Rode o selector POWER para ON para definir a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
O indicador CAMERA liga-se.

3 Puxe para baixo a patilha da tampa da objectiva para ◀ abrir a tampa.

4 Carregue em Start/Stop para começar a gravar.
- A gravação começa; carregue novamente em Start/Stop para fazer uma pausa na gravação.
- O indicador de acesso DISC pisca durante a gravação e permanece aceso durante alguns instantes depois de uma pausa, enquanto a cena é gravada no disco.

Quando terminar a gravação

1 Verifique se o indicador de acesso DISC está desligado.
2 Desligue a câmara de vídeo.
3 Feche a tampa da objectiva e o painel LCD.
4 Retire o disco.

IMPORTANTE

- **Quando gravar filmes, tente obter uma imagem calma e estável.**
Os movimentos excessivos da câmara de vídeo durante a filmagem e a utilização prolongada de zooms rápidos e imagens panorâmicas podem resultar em cenas instáveis. Em casos extremos, a reprodução de tais cenas pode provocar enjoo induzido visualmente. Se sentir essa reacção, pare imediatamente

a reprodução e descanse o tempo que for necessário.

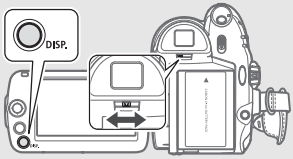
- Respeite as seguintes precauções quando o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não sujeite a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não abra a tampa do disco nem retire o disco.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não altere o modo de funcionamento.

NOTAS

- **O tempo de gravação:** Se alterar o modo de gravação, pode alterar o tempo disponível de gravação no disco (📖 28).
- **O Modo de Poupança de Energia:** Se estiver a ser alimentada por uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente, para poupar energia, se não a utilizar durante 5 minutos (📖 65). Para restaurar a energia, rode o selector POWER para MODE e solte-o, ou rode o selector POWER para OFF e novamente para ON.
- Nas gravações em locais com muito ruído (como exibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido ou não ser gravado nos níveis reais. Não se trata de uma avaria.

Utilizar o Visor

Nas gravações em locais com muita luz, pode ser difícil utilizar o LCD. Nesse caso, altere a luminosidade do LCD (📖 23) ou utilize o visor. Para utilizar o visor, mantenha o painel LCD fechado*.



Ajuste o visor com a patilha de ajuste de dioptrias.

* O LCD e o visor só podem ser utilizados em simultâneo se rodar o painel LCD 180 graus, até ficar orientado na direcção do motivo (📖 23).

PT

O Selector de Modos e os Programas de Gravação

Coloque o selector de modos na posição EASY para deixar que a câmara de vídeo ajuste todas as definições, bastando-lhe a si apontar a câmara e começar a filmar.

Coloque o selector de modos na posição P para seleccionar um dos programas de gravação.

Os programas de gravação Cenas Especiais (📖 34) oferecem um meio prático de seleccionar as definições ideais para condições de gravação especiais. Pelo contrário, com programas de gravação flexíveis (📖 36) pode definir a velocidade do obturador pretendida ou tirar partido da flexibilidade de alterar outras definições.

Seleccionar o Modo de Gravação

Se alterar o modo de gravação, altera o tempo disponível de gravação no disco. Seleccione o modo XP ou SP para obter uma melhor qualidade de filme; seleccione o modo LP para tempos de gravação superiores.

A tabela a seguir inclui os tempos de gravação aproximados com um disco DVD virgem (num único lado de gravação).

♦ Valor predefinido

Modo de gravação	Tipo de disco	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
XP	20 min.	36 min.
SP ♦	30 min.	54 min.
LP	60 min.	108 min.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

FUNC. (📖 19)

FUNC.
[SP STANDARD PLAY/PLAY NORMAL]
Modo de gravação desejado
FUNC.

NOTAS

A câmara de vídeo utiliza uma taxa de bits variável (VBR) durante a codificação dos dados de vídeo, por isso os tempos reais de gravação variam conforme o conteúdo das cenas.

Zoom: Óptico, Avançado e Digital

A câmara de vídeo está equipada com três tipos de zoom: óptico, avançado e digital para gravação de filmes. (No modo CAMERA · 📷) só está disponível o zoom óptico.) Também pode alterar a velocidade de zoom.

Seleccionar o Tipo de Zoom

Opções ♦ Valor predefinido

[OPTICAL/ÓPTICO] (37x, DC301 32x)

O intervalo de zoom está limitado ao rácio de ampliação óptica da objectiva.

[ADVANCED/AVANÇADO]♦ (Zoom Avançado)

Além do intervalo de zoom óptico, a câmara de vídeo processa a imagem digitalmente para obter um intervalo de zoom mais alargado, sem qualquer deterioração da qualidade da imagem. Se gravar filmes com um rácio de aspecto de 16:9, altera o campo de visão (ângulo de imagem). Consulte a tabela na secção NOTAS.

[DIGITAL] (2000x)

Se seleccionar esta opção, a câmara de vídeo muda para zoom digital (área em azul claro no indicador de zoom), quando aumentar o zoom para lá do intervalo de zoom óptico (área em branco no indicador de zoom). Com o zoom digital, a imagem é processada digitalmente, o que significa que a qualidade da imagem se deteriora à medida que aumenta o zoom.

FUNC. (📖 19)

FUNC.
[MENU]
[CAMERA SETUP/SETUP CAMÊRA]
[ZOOM TYPE/TIPO DE ZOOM]
Opção desejada
FUNC.

NOTAS

- O intervalo de zoom do zoom avançado muda de acordo com o rácio de aspecto da cena (📖 63).
- **DC311/DC310/DC301** Não é possível seleccionar o zoom avançado se definir [WIDESCREEN/PANORÂMICO] para [OFF OFF].

[WIDESCREEN/PANORÂMICO] definido para [ON ON] (16:9)
DC320 45x*, **DC311/DC310** 41x**, **DC301** 36x** * O ângulo da imagem fica mais largo, tanto com teleobjectiva total como com grande angular total. ** O ângulo da imagem fica mais largo com grande angular total.
[WIDESCREEN/PANORÂMICO] definido para [OFF OFF] (4:3)
DC320 46x, **DC311/DC310/DC301** Não disponível

Seleccionar a Velocidade de Zoom

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)

Opções ♦ Valor predefinido

[VAR VARIABLE/VARIÁVEL]♦
A velocidade de zoom variável depende de como utilizar o botão de zoom: Carregue ligeiramente para zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos. Com esta opção, a velocidade de zoom aumenta no modo de pausa na gravação.
[SPEED 1/VELOC.1], [SPEED 2/VELOC.2], [SPEED 3/VELOC.3]
Velocidades de zoom constantes. [SPEED 3/VELOC.3] é a mais rápida e [SPEED 1/VELOC.1] a mais lenta.

FUNC. (📖 19)

FUNC.

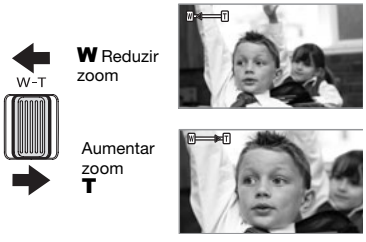
FUNC. ➔
[MENU] ➔
[CAMERA SETUP/SETUP CAMÊRA] ➔
[ZOOM SPEED/VELOC.ZOOM] ➔
Opção desejada ➔
FUNC.

NOTAS

Pode obter uma velocidade de zoom mais rápida com a definição [VAR VARIABLE/VARIÁVEL].

Utilizar o Zoom

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)



Mova o botão de zoom na direcção de W para reduzir o zoom (grande angular). Mova-o na direcção de T para aumentar o zoom (teleobjectiva).

NOTAS

Mantenha, pelo menos, 1 m de distância em relação ao motivo. Com grande angular total, pode focar o motivo a uma distância de 1 cm.

Função Início Rápido

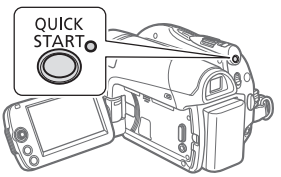
Se carregar em QUICK START, a câmara de vídeo entra no modo de espera. No modo de espera, a câmara de vídeo consome apenas cerca de metade da

PT

energia usada durante a gravação, poupando energia quando utilizar uma bateria. Para além disso, se carregar novamente em QUICK START, a câmara de vídeo fica pronta para iniciar a gravação dentro de aprox. 1 segundo*, garantindo-lhe que não perde oportunidades de filmagem importantes.

* O tempo exacto necessário até a câmara de vídeo estar pronta para começar a gravar pode variar conforme as condições de filmagem.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)



1 Carregue com firmeza em QUICK START.

A lâmpada do modo de espera pisca primeiro, enquanto a câmara de vídeo está a preparar-se, e depois mantém-se acesa quando entra no modo de espera.

2 Quando quiser retomar a gravação, carregue novamente em QUICK START.

Em cerca de 1 segundo, a câmara de vídeo está pronta a iniciar a gravação.

NOTAS

- Quando a câmara sair do modo de espera, as definições seguintes são automaticamente alteradas:
  - A focagem manual regressa à focagem automática (AF).
  - A regulação da exposição manual regressa à exposição automática.
  - A posição de zoom regressa a grande angular total **W**.
- A câmara de vídeo desliga-se se a deixar no modo de espera durante 10 minutos, seja qual for a definição de [POWER SAVE/POUPAR ENERG] (📖 65). Pode seleccionar o tempo até a câmara de vídeo se desligar com a definição [STANDBY OFF/MODO ESPERA OFF] (📖 65).
  Se a câmara de vídeo se desligar e se quiser restaurar a energia, rode o selector POWER para MODE e solte-o, ou desligue a câmara de vídeo e ligue-a novamente.
- Se efectuar alguma das acções a seguir durante o modo de espera (com a lâmpada do modo de espera acesa), a câmara de vídeo sai do modo de espera.
  - Abrir a tampa do compartimento do disco.
  - Alterar a posição do selector /.
  - Rodar o selector POWER para MODE.

Rever e Apagar a Última Cena Gravada

Mesmo no modo CAMERA · é possível reproduzir a última cena gravada para verificá-la. Se estiver a utilizar um disco DVD-RW, também pode apagar a cena enquanto a revê.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)

1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em para visualizá-lo.

Se não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para visualizar.

2 Empurre o joystick (◀) na direcção de ⮌.

- A câmara de vídeo reproduz a última cena (sem som) e volta ao modo de pausa na gravação.
- Quando estiver a rever a cena, seleccione o ícone ⮌ e carregue em ⊛ para voltar ao modo de gravação.

Apagar uma Cena Depois de a Gravar

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: -RW DVD-RW

Depois de gravar uma cena:

1 Reveja a cena, conforme se descreve na secção anterior.

2 Quando estiver a rever a cena, seleccione (▶) 🗑 e carregue em ⊛.

3 Seleccione (▶) [YES/SIM] e carregue em ⊛.

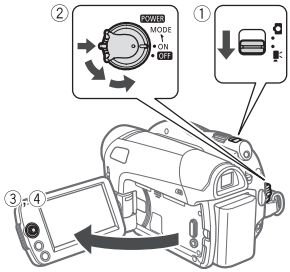
NOTAS

- Enquanto estiver a apagar a cena, evite efectuar outras operações na câmara de vídeo.
- Se alterou o modo de funcionamento, se desligou a câmara de vídeo ou se retirou o disco depois de gravar a cena, não é possível apagar a última cena.

Reprodução Básica

Reproduzir o Vídeo

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮 18)



1 Mova o selector 🎥/📷 para a posição 🎥 (Filmes).

2 Rode o selector POWER para ON e depois para MODE, soltando-o para definir a câmara de vídeo no modo PLAY.

- O indicador PLAY verde liga-se.
- Aparece o visor de índice de cenas.

3 Mova (▲▼, ◀▶) a moldura de selecção para a cena que deseja reproduzir.

4 Carregue em ⊛ para iniciar a reprodução.

A reprodução começa a partir da cena seleccionada e continua até ao fim da última cena gravada.

PT

Para fazer uma pausa/parar a reprodução

5 **Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.**
6 **Empurre o joystick (▲) na direcção de ▶/❚❚ para fazer uma pausa na reprodução.**
7 **Empurre o joystick (▼) na direcção de ■ para parar a reprodução e voltar ao visor de índice de cenas.**

NOTAS

- Dependendo das condições de gravação, poderá notar breves paragens na reprodução de vídeo ou de som entre cenas.
- Esta câmara de vídeo reproduz discos gravados com ela. Os discos gravados com outras câmaras de vídeo ou criados num computador podem não ser reproduzidos correctamente.
- Finalize os discos para poder reproduzi-los em dispositivos DVD externos (🕮 45).

Para ajustar o volume

Durante a reprodução de uma cena:

FUNC. ⊙
[SPEAKER VOL./VOL AUTO-FAL] ⊙
Ajuste (◀▶) o volume ⊙
FUNC.

- O som do altifalante incorporado fica cortado se fechar o painel LCD ou enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado ao terminal AV.
- Se reduzir completamente o volume, o ícone muda para OFF.

Modos de reprodução especiais

Utilize o guia do joystick para entrar nos modos de reprodução especiais. Não é possível ouvir som durante modos de reprodução especiais.

Modo de reprodução especial	Modo inicial	Operação com a câmara de vídeo
Reprodução rápida	Reprodução normal	Empurre o joystick (◀) na direcção de ◀◀ ou (▶) na direcção de ▶▶. Efectue novamente a operação para aumentar a velocidade de reprodução 5x → 15x a velocidade normal.
Reprodução lenta	Pausa na reprodução	Empurre o joystick (◀) na direcção de ◀❚ ou (▶) na direcção de ❚▶. Efectue novamente a operação para aumentar a velocidade de reprodução 1/8x → 1/4x a velocidade normal.
Termine o modo de reprodução especial	Reprodução especial	Empurre o joystick (▲) na direcção de ▶/❚❚.

Durante alguns modos de reprodução especiais, pode notar certas anomalias (artefactos de bloqueio de vídeo, faixas, etc.) na imagem reproduzida.

Apagar Cenas

Se estiver a utilizar um disco DVD-RW, pode apagar as cenas que não pretende guardar.

Apagar uma Única Cena

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice de originais, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a apagar. Para apagar uma cena apenas na lista de reprodução, mude primeiro para a lista de reprodução (📖 43) e depois seleccione a cena.

FUNC. (📖 20) FUNC.

FUNC. ➔
[DELETE/APAGAR] ➔ [YES/SIM]

Apagar Todas as Cenas

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

Para apagar todas as cenas do visor de índice de originais, efectue o procedimento a seguir. Desta forma apaga também toda a lista de reprodução. Se quiser apagar apenas a lista de reprodução (sem afectar as gravações originais), mude primeiro para a lista de reprodução (📖 43) e depois continue da seguinte forma.

FUNC. (📖 20) FUNC.

FUNC. ➔
[MENU] ➔
[DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DISCO] ➔
[DEL.ALL MOVIES/APAGAR TDS FILM]* ➔ [YES/SIM] ➔
FUNC.

* Quando estiver a apagar a lista de reprodução, esta opção de menu é substituída por [DEL.PLAYLIST/PLAYLST ALL DEL].

IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar gravações originais. Depois de apagar uma cena original, esta não pode ser recuperada.

NOTAS

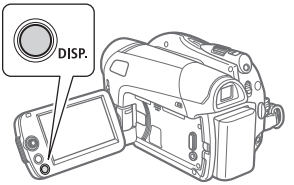
- Pode não ser possível apagar cenas com duração inferior a 5 segundos. Para apagar essas cenas, tem de inicializar o disco (📖 44), apagando todas as gravações no disco.
- Não altere a posição do selector POWER ou / enquanto estiver a apagar a cena (enquanto o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar).

PT

Indicações no Ecrã (Código de Dados)

A câmara de vídeo guarda um código de dados que contém a data, a hora e outros dados relativos à câmara (velocidade do obturador, abertura, etc.) guardados no momento da gravação. Pode seleccionar os dados que serão mostrados. Para obter detalhes sobre indicações no ecrã relativas a imagens fixas, consulte *Histograma e Outras Indicações no Ecrã* (📖 55).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 18)



Carregue várias vezes em DISP. para ligar/desligar as indicações no ecrã, de acordo com a sequência abaixo:

CAMERA · ▶

- Todas as indicações estão ligadas
- Todas as indicações estão desligadas[1]

PLAY · ▶

- Todas as indicações estão ligadas
- Apenas o código de dados[2]
- Todas as indicações estão desligadas

[1] No entanto, os marcadores e os ícones ● e ●❚❚ continuam a aparecer no ecrã.

[2] Código de dados: Hora, data e dados da câmara de vídeo no momento da gravação. Pode seleccionar o conteúdo que pretende visualizar com a definição [DATA CODE/ CÓDIG.DADOS] (🕮 64).

Funções Adicionais

P : Programas de Gravação de Cenas Especiais

Gravar numa estância de esqui com forte luminosidade ou captar todas as cores de um pôr-do-sol ou de um espectáculo de fogo-de-artifício é muito fácil, bastando para isso seleccionar um programa de gravação de cenas especiais. Para obter detalhes sobre as opções disponíveis, consulte a barra lateral na página 35.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P

FUNC. (🕮 19)

FUNC.

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]

Programa de gravação desejado

FUNC.

[PORTRAIT/ RETRATO]

A câmara de vídeo utiliza uma abertura grande, o que permite focar o motivo, desfocando outros pormenores.

[SPORTS/ DESPORTO]

Utilize este modo para gravar cenas de desporto, como ténis ou golfe.

[NIGHT/NOITE]

Utilize este modo para gravar em locais com pouca luz.

[SNOW/NEVE]

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade. Impede que o motivo fique subexposto.

[BEACH/PRAIA]

Utilize este modo para gravar numa praia cheia de sol. Impede que o motivo fique subexposto.

[SUNSET/PÔR-DO-SOL]

Utilize este modo para gravar o pôr-do-sol com cores fortes.

[SPOTLIGHT/ ILUMINAR]

Utilize este modo para gravar cenas iluminadas por um foco.

[FIREWORKS/F. ARTIFÍCIO]

Utilize este modo para gravar fogo-de-artifício.

NOTAS

- Não defina o selector de modos para EASY durante a gravação efectiva de uma cena; a luminosidade da imagem pode mudar de repente.
- [PORTRAIT/RETRATO]/[SPORTS/ DESPORTO]/[BEACH/PRAIA]/[SNOW/NEVE]
  - A imagem pode não aparecer nítida durante a reprodução.
- [PORTRAIT/RETRATO]
  - O efeito desfocado do fundo aumenta à medida que aumenta o zoom (**T**).
- [NIGHT/NOITE]
  - Os motivos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.
  - A qualidade da imagem pode não ser tão boa como noutros modos.
  - Podem aparecer pontos brancos no ecrã.
  - A focagem automática pode não funcionar tão bem como noutros modos. Nesse caso, regule a focagem manualmente.
- [SNOW/NEVE]/[BEACH/PRAIA]
  - Nos dias nublados ou nos locais com sombra, os motivos podem ficar sobrexpostos. Verifique a imagem no ecrã.
- [FIREWORKS/F. ARTIFÍCIO]
  - Utilize um tripé para evitar a trepidação da câmara de vídeo. Utilize um tripé, sobretudo no modo (CAMERA ·), uma vez que diminui a velocidade do obturador.

PT

P Gravação Flexível: Alterar a Velocidade do Obturador

Utilize o programa de exposição automática (AE) para usar funções como o balanço de brancos ou efeitos de imagem, ou para dar prioridade à velocidade do obturador.
Utilize velocidades de obturador superiores para gravar motivos em movimento rápido. Utilize velocidades de obturador mais lentas para conseguir o efeito de rasto desfocado, intensificando a sensação de movimento.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 18)

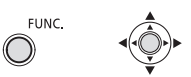
PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P

Opções ♦ Valor predefinido

[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]♦
A câmara de vídeo ajusta automaticamente a abertura e a velocidade do obturador para uma exposição ideal do motivo.
[TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIOR.OBTURADOR-AE]
Defina o valor da velocidade do obturador. A câmara de vídeo define automaticamente o valor de abertura apropriado.

FUNC. (🕮 19)



FUNC. ⊙
[P PROGRAM AE/PROGRAMA AE] ⊙
Opção desejada ⊙
FUNC.

PARA DEFINIR A VELOCIDADE DO OBTURADOR

Quando selecciona [TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIOR.OBTURADOR-AE], aparece um valor numérico junto do ícone do programa de gravação.

1 **Se o guia do joystick aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para ocultá-lo.**
2 **Ajuste (▲▼) o valor desejado da velocidade do obturador.**

Directrizes de velocidade do obturador
No ecrã só é apresentado o denominador – [TV 250] indica uma velocidade do obturador de 1/250 segundos, etc..

1/2*, 1/3*, 1/6, 1/12, 1/25
Para gravar em locais com pouca luz.
1/50
Para gravar nas condições mais normais.
1/120
Para gravar eventos desportivos num pavilhão.
1/250, 1/500, 1/1000**
Para gravar a partir de um carro ou comboio ou para gravar motivos em movimento, como montanhas-russas.
1/2000**
Para gravar eventos desportivos ao ar livre em dias de sol.

*Só no modo CAMERA · 📷 .
**Só no modo CAMERA · 🎥 .

NOTAS

- Não defina o selector de modos para EASY durante a gravação efectiva de uma cena; a luminosidade da imagem pode mudar de repente.
- [TV SHUTTER-PRIO.AE/PRIOR.OBTURADOR-AE]
  - Quando definir a velocidade do obturador, o número visualizado pisca se o valor não for apropriado às condições da gravação. Se isso acontecer, seleccione um valor diferente.

- Se utilizar uma velocidade do obturador lenta em locais escuros, pode obter uma imagem mais clara, mas a qualidade da imagem pode diminuir e a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- A imagem pode ficar distorcida quando gravar com velocidades de obturador superiores.

Luz de Vídeo do LCD

Pode utilizar a luz de vídeo do LCD para gravar em locais completamente escuros. Para obter uma imagem mais nítida, recomendamos que mantenha uma distância de cerca de 20 cm - 60 cm do motivo e/ou que utilize o programa de gravação [NIGHT/ NOITE]. Quando activar a luz de vídeo do LCD, rode o painel do LCD de modo a voltá-lo para o motivo e utilize o visor (27).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (18)

FUNC. (19)

FUNC. ▸
[LCD LIGHT OFF/LCD LIGHT DESL] ▸
[LCD LIGHT ON/LCD LIGHT LIG.]* ▸
Carregue em ▸
FUNC.

* Utilizando o visor, seleccione [LCD LIGHT OFF/LCD LIGHT DESL] para desligar a luz de vídeo do LCD. Se fechar o painel LCD, a luz de vídeo do LCD também se desliga.

O LCD fica completamente branco quando é usado como luz de vídeo. Utilize o visor.

Temporizador

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (18)

PONTOS A VERIFICAR

CAMERA · : Defina a câmara de vídeo para o modo de pausa na gravação.

FUNC. (19)

1 Active o temporizador.
FUNC. ▸ [MENU] ▸ [CAMERA SETUP/SETUP CAMÊRA] ▸ [SELF TIMER/TEMP.] ▸ [ON ON]

2 Carregue em FUNC. para fechar o menu.
- Aparece .
- Defina o [SELF TIMER/TEMP.] para [OFF OFF] para cancelar o temporizador.

3 Carregue em Start/Stop na câmara de vídeo para iniciar a gravação.
A câmara de vídeo começa a gravação de vídeo (modo CAMERA ·) ou fotografa uma imagem fixa (modo CAMERA ·) após uma contagem decrescente de 10 segundos. A contagem decrescente aparece no ecrã.

NOTAS

Depois de iniciada a contagem decrescente pode carregar novamente em Start/Stop ou desligar a câmara de vídeo para cancelar o temporizador.

PT

Ajuste da Focagem Manual

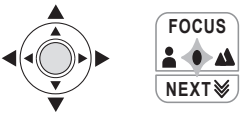
A focagem automática pode não funcionar correctamente nos seguintes motivos. Nesse caso, foque manualmente.

- Superfícies reflectoras
- Motivos com pouco contraste ou sem linhas verticais
- Motivos em movimento rápido
- Através de janelas molhadas
- Cenas nocturnas

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 18)

PONTOS A VERIFICAR

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.
Selector de modos: P



1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.
Se [FOCUS/FOCAG.] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para visualizar.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAG.].
Aparece “MF”.

3 Ajuste (◀▶) a focagem como for necessário.
- Empurre o joystick (▶) na direcção de ▲ para obter maior distância focal ou empurre-o (◀) na direcção de ▲ para obter menor distância focal.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção [FOCUS/FOCAG.] para que a câmara de vídeo volte à focagem manual.

4 Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para guardar o ajuste da focagem.

Focagem do Infinito

Utilize esta função para focar motivos afastados como montanhas ou fogo-de-artifício.

PONTOS A VERIFICAR

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.
Selector de modos: P

1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.

2 Mantenha o joystick carregado (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAG.] durante mais de 2 segundos.
- Aparece ∞.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção [FOCUS/FOCAG.] para que a câmara de vídeo volte à focagem manual.
- Se utilizar o zoom ou o joystick (◀▶), ∞ muda para “MF” e a câmara de vídeo volta ao modo de focagem manual.

3 Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para guardar o ajuste da focagem.

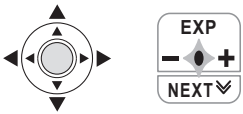
Ajuste Manual da Exposição

Por vezes, os motivos em contraluz ficam demasiado escuros (subexpostos) ou os motivos muito iluminados podem aparecer demasiado brilhantes ou com excesso de luminosidade (sobrexpostos). Para corrigir isto, pode ajustar a exposição manualmente.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/ F. ARTIFÍCIO]).



1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.

Se [EXP] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/ PRÓX.] para visualizar.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção [EXP].

O indicador de ajuste da exposição ⊶—⊷ e o valor neutro "±0" aparecem no ecrã.

3 Ajuste (◀▶) a luminosidade da imagem como quiser.

- O intervalo de ajuste e o comprimento do indicador de ajuste da exposição variam com a luminosidade inicial da imagem.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção de [EXP] para cancelar o bloqueio de exposição e voltar à exposição automática.

4 Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para bloquear e guardar a definição da exposição.

Se utilizar o zoom durante o bloqueio da exposição, pode alterar a luminosidade da imagem.

Balanço de Brancos

A função de balanço de brancos permite-lhe reproduzir as cores com toda a precisão, sob condições de luminosidade diferentes, para que os objectos brancos apareçam sempre realmente brancos nas gravações.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P (excepto para os programas de gravação de Cenas Especiais)

Opções ♦ Valor predefinido

[AWB AUTO]♦
As definições são automaticamente especificadas pela câmara de vídeo. Utilize esta definição para cenas de exterior.
[☀ DAYLIGHT/LUZ DE DIA]
Para gravar ao ar livre num dia de sol.
[☀ TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO]
Para gravar sob luz fluorescente de tungsténio ou do género de tungsténio (3 comprimentos de onda).
[SET]
Utilize a definição personalizada do balanço de brancos para os motivos brancos parecerem ainda mais brancos com iluminações coloridas.

PT

FUNC. (📖 19)

FUNC. ➔ [AUTO] ➔ Opção desejada* ➔ FUNC.

* Quando seleccionar [SET], não carregue em FUNC. e continue com o seguinte procedimento.

PARA DEFINIR O BALANÇO DE BRANCOS PERSONALIZADO

1 **Aponte a câmara para um objecto branco, amplie até que este preencha todo o ecrã e carregue em .**
Quando terminar o ajuste, pára de piscar e mantém-se aceso. A câmara de vídeo mantém a definição personalizada, mesmo que a desligue.

2 **Carregue em FUNC. para guardar a definição e fechar o menu.**

NOTAS

- **Quando selecciona o modo personalizado de balanço de brancos:**
  - Defina o balanço de brancos personalizado num local com iluminação suficiente.
  - Seleccione um tipo de zoom diferente de [2000x DIGITAL] (📖 28).
  - Reponha as definições do balanço de brancos sempre que as condições de luminosidade mudarem.
  - Dependendo da fonte de luz, pode continuar a piscar. O resultado continua a ser melhor do que com [AUTO].
- A definição personalizada do balanço de brancos pode melhorar os resultados nos seguintes casos:
  - Em condições de luminosidade variáveis
  - Grandes planos
  - Motivos com uma só cor (céu, mar ou floresta)
  - Com iluminação de lâmpadas de mercúrio e certos tipos de lâmpadas fluorescentes

Efeitos de Imagem

Para gravar imagens com efeitos de cor especiais, pode utilizar os efeitos de imagem para alterar a saturação da cor e o contraste.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P (excepto para os programas de gravação de Cenas Especiais)

Opções ♦ Valor predefinido

[IMAGE EFFECT OFF/EFEITO IMAGEM OFF]♦
Grava sem nenhum efeito de melhoramento da imagem.
[VIVID]
Realça o contraste e a saturação das cores.
[NEUTRAL/NEUTRO]
Diminui o contraste e a saturação das cores.
[SOFT SKIN DETAIL/PELE SUAVE DETALH.]
Suaviza os detalhes do tom de pele para favorecer a aparência. Para obter o efeito ideal, utilize esta definição quando estiver a filmar uma pessoa em grande plano. Lembre-se de que as áreas com uma cor semelhante à cor da pele podem perder o detalhe.

FUNC. (📖 19)

FUNC. ➔ [IMAGE EFFECT OFF/EFEITO IMAGEM OFF] ➔ Opção desejada ➔ FUNC.

Efeitos Digitais

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P

CAMERA · 📷 : Apenas [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA].

Opções ♦ Valor predefinido

[OFF D.EFFECT OFF/EFEITOS D. OFF]♦
Seleccione esta definição se não quiser utilizar os efeitos digitais.
[F1 FADE-T] (accionador do aparecimento/desaparecimento gradual), [F2 WIPE/LIMPAR]
Seleccione um dos faders para começar ou terminar uma cena com o aparecimento/desaparecimento de um ecrã negro.
E1 BLK&WHT/P&B]
Grava imagens a preto e branco.
[E2 SEPIA/SÉPIA]
Grava imagens em tons de sépia para lhes dar um aspecto "antigo".
[E3 ART/ARTE], [E4 MOSAIC/MOSAICO]
Seleccione um destes efeitos digitais para dar um "toque especial" às suas gravações.

NOTAS

- Quando aplicar um fader, o aparecimento/desaparecimento dá-se não só na imagem, mas também no som. Quando aplicar um efeito, o som é gravado normalmente.
- A câmara de vídeo retém a última definição utilizada, mesmo que desactive os efeitos digitais ou altere o programa de gravação.

Definição

FUNC. (📖 19)

FUNC. ▸
[OFF D.EFFECT OFF/EFEITOS D. OFF] ▸
Opção desejada* ▸
FUNC.**

* Pode pré-visualizar o efeito no ecrã.
**Aparece o ícone do efeito seleccionado.

Aplicação

1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.

Se 🎞 não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/PRÓX.] para visualizar.

2 Empurre o joystick (▲) na direcção de 🎞.

- O ícone do efeito seleccionado fica verde.
- Empurre novamente o joystick (▲) na direcção de 🎞 para desactivar o fader/efeito.

PARA ACTIVAR O APARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de 🎞 no modo de pausa na gravação (●❚❚) e carregue em Start/Stop para iniciar a gravação com um aparecimento gradual.

PT

PARA ACTIVAR O DESAPARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) na direcção de durante a gravação (●) e carregue em Start/Stop para activar o desaparecimento gradual e fazer uma pausa na gravação.

PARA ACTIVAR UM EFEITO

CAMERA : Empurre o joystick (▲) na direcção de durante a gravação ou no modo de pausa na gravação.
CAMERA : Empurre o joystick (▲) na direcção de e carregue em Start/Stop para gravar a imagem fixa.

Gerir Cenas e o Disco

Criar uma Lista de Reprodução

Crie uma lista de reprodução para editar facilmente os seus filmes. Inclua na sua lista de reprodução apenas as cenas preferidas ou altere a ordem pela qual estas serão reproduzidas, sem afectar as gravações originais. Depois de adicionar cenas à lista de reprodução, pode alternar entre as cenas o originais e a lista de reprodução.

Adicionar Cenas à Lista de Reprodução

Pode optar por adicionar à lista de reprodução todas as cenas originais ou apenas a cena seleccionada.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice de originais, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a adicionar à lista de reprodução. Para adicionar todas as cenas, não é necessário seleccionar uma cena em particular.

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC.
[ADD TO PLAYLIST/ADIC À PLAYLIST]
Opção desejada [YES/SIM]

Para apagar cenas da lista de reprodução, consulte *Apagar Cenas* (📖 33).

Alternar Entre Cenas Originais e Cenas da Lista de Reprodução

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC. ▶ [TO PLAYLIST/PARA PLAYLIST]*

* Aparece no visor de índice de originais. Na lista de reprodução, aparece [TO ORIGINAL/PARA ORIGINAL].

Visor de índice de originais (gravações originais)

ORIGINAL

PLAYLIST/Lista de reprodução

Visor de índice da lista de reprodução

Mover Cenas para a Lista de Reprodução

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice de originais, mude para a lista de reprodução (📖 43). A partir do visor de índice da lista de reprodução, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a mover.

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC. ▶ [MOVE/MOVER] ▶ Mova (▲▼, ◀▶) o marcador cor de laranja para a nova posição da cena* ▶ Carregue em ▶ [YES/SIM]

* A posição original da cena e a posição actual do marcador aparecem na parte inferior do ecrã.

Dividir Cenas

Pode dividir cenas para deixar apenas as melhores partes e cortar o resto posteriormente. Lembre-se de que, quando dividir cenas na lista de reprodução, não afecta as gravações originais.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice de originais, mude para a lista de reprodução (📖 43). A partir do visor de índice da lista de reprodução, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a dividir.

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC. ▶ [DIVIDE/DIVIDIR] ▶ Começa a reprodução da cena ▶ Faça uma pausa no ponto em que quer dividir a cena* ▶ Carregue em FUNC. ▶ [YES/SIM]

* Pode utilizar os ícones a seguir e o modo de reprodução rápida (📖 32) para chegar a um ponto preciso da cena.
◀II/II▶: Saltar molduras para a frente/trás.

PT

NOTAS

- Não é possível dividir cenas muito curtas (duração inferior a 2 segundos).
- Depois de dividida, a nova cena é adicionada à lista de reprodução.

Inicializar o Disco

Tem de inicializar todos os discos DVD-RW novos quando os insere pela primeira vez na câmara de vídeo; se aparecer a mensagem "UNABLE TO RECOGNIZE THE DATA/Impossível reconhecer o modo de grav do disco", também pode ser necessário inicializá-los. Também pode inicializar um disco DVD-RW se quiser apagá-lo completamente para reutilizá-lo ou se quiser alterar a sua especificação.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: DVD-RW

FUNC. (📖 20)

FUNC.
- [MENU]
- [DISC OPERATIONS/ OPERAÇÕES DISCO]
- [INITIALIZE DISC/INICIAR DISCO]
- Seleccione uma especificação de disco*
- [YES/SIM]

FUNC.**

* Para obter detalhes sobre as especificações de disco, consulte *Especificação de disco em DVD-RW.* (📖 3)

** Feche o menu apenas quando voltar a aparecer o menu [DISC OPERATIONS/ OPERAÇÕES DISCO].

IMPORTANTE

Se inicializar o disco, apaga permanentemente todas as gravações. Não é possível recuperar as gravações originais perdidas.

Reprodução de Discos num Dispositivo Externo

Alterar o Título do Disco

Antes de finalizar o disco, pode atribuir-lhe um título[1]. Na maior parte dos leitores de DVD, o título do disco aparece no visor de índice durante a reprodução do disco finalizado. Pode verificar o título do disco com a opção de menu [DISC INFO/DISCO INFO] (📖 63).

[1] Também pode alterar o título dos discos DVD-RW gravados no modo VR depois de finalizados.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

FUNC. (📖 20)

FUNC.
- [MENU][2]
- [DISC OPERATIONS/ OPERAÇÕES DISCO]
- [DISC TITLE/TÍTULO DISCO]
- Introduza o título (até 20 caracteres)[3]
- [SET] [YES/SIM]

FUNC.

[2] Apenas quando utilizar um DVD-RW gravado no modo VR. Caso contrário, se carregar em FUNC. abre directamente o ecrã de menus de configuração.

[3] Seleccione um carácter de cada vez e carregue em para adicioná-lo ao título. Seleccione [BACKSPACE] e carregue em para apagar o carácter à esquerda da posição do cursor.

Finalizar o Disco

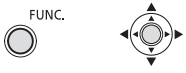
Para reproduzir o disco gravado num leitor de DVD, na unidade de DVD de um computador ou em outro dispositivo digital, **tem de finalizá-lo previamente**. Para reproduzir as suas gravações com a câmara de vídeo ligada ao televisor, não é necessário finalizar o disco.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮 18)

PONTOS A VERIFICAR

Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto ou uma bateria totalmente carregada.

FUNC. (🕮 20)



FUNC. ▸
[MENU]* ▸
[DISC OPERATIONS/ OPERAÇÕES DISCO] ▸
[FINALIZE/FINALIZAR] ▸ [YES/ SIM]** ▸
Carregue em ⊛ quando aparecer o ecrã de confirmação ▸
FUNC.

* Apenas quando utilizar um DVD-RW gravado no modo VR. Caso contrário, se carregar em FUNC. abre directamente o ecrã de menus de configuração.
** Durante a finalização do disco, aparece uma barra de progresso.

IMPORTANTE

- **Finalize o disco a uma temperatura ambiente normal. Se não completou o procedimento correctamente devido a temperaturas elevadas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.**
- **Antes de começar o procedimento, coloque a câmara de vídeo em cima de uma mesa ou outra superfície estável. Se sujeitar a câmara de vídeo mesmo a impactos ligeiros (como por exemplo colocá-la numa mesa ou desligar um cabo) depois de iniciado o processo de finalização, pode causar uma perda de dados permanente.**
- Não desligue a fonte de alimentação durante a operação. Se o fizer pode interromper o processo e causar uma perda de dados permanente.
- Dependendo do tipo de disco e da sua especificação, depois de finalizado pode não ser possível inicializá-lo, editar as suas gravações ou adicionar gravações novas.
- Não utilize esta câmara de vídeo para finalizar discos que não tenham sido gravados com ela.

NOTAS

- O tempo necessário para finalizar o disco depende das cenas gravadas e do espaço livre restante no disco.
- Depois de finalizar o disco, Ⓕ aparece no ecrã de reprodução.

PT

Reprodução de Discos em Dispositivos Externos

Depois de finalizar o disco com as suas gravações, pode reproduzi-lo em leitores de DVD compatíveis com o tipo de disco utilizado (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW). Não pode reproduzir discos ainda não finalizados num dispositivo DVD externo. Para obter um resumo, pode consultar a barra lateral na página 46. Para obter detalhes sobre a compatibilidade de discos, consulte o manual de instruções do leitor de DVD ou da unidade de DVD.

Num leitor de DVD

1. **Ligue o televisor e o leitor de DVD.**
2. **Introduza o disco finalizado no leitor de DVD.**
3. **Seleccione a cena que pretende reproduzir no visor de índice.**

Na unidade de DVD de um computador

1. **Introduza o disco finalizado na unidade de DVD.**
2. **Execute o software de reprodução de DVD.**
   Consulte também o manual de instruções e os módulos de ajuda do seu software de reprodução de DVD.

NOTAS

- Os discos DVD-RW gravados no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com o modo VR.
- Dependendo do seu dispositivo de DVD, pode não ser possível reproduzir o disco.
- Para poder reproduzir o disco num computador, tem de instalar e executar o software de reprodução de DVD. Para além disso, para reproduzir um DVD-R DL, a unidade de DVD tem de ter capacidade para ler discos DVD de dupla camada.

Anular a Finalização do Disco - Gravações Adicionais num Disco Finalizado

Se anular a finalização de um disco, pode gravar filmes adicionais no disco, mesmo depois de este ter sido finalizado.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Tipo de disco: -RW DVD-RW • Modo VIDEO • Finalizado
Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto ou uma bateria totalmente carregada.

Restrições após a Finalização do Disco

	Gravações adicionais	Editar gravações	Inicializar o disco	Anular a finalização do disco
DVD-R/DVD-R DL no modo VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW no modo VIDEO	●[1]	–	●	●
DVD-RW no modo VR	●	●[2]	●	–

[1] Primeiro tem de anular a finalização do disco.
[2] Só é possível dividir cenas da lista de reprodução.

FUNC.
(20)

FUNC.
[DISC OPERATIONS/ OPERAÇÕES DISCO]
[UNFINALIZE/NÃO FINALIZAR]
[YES/SIM]*
Carregue em quando aparecer o ecrã de confirmação
FUNC.

* Durante a anulação da finalização do disco, aparece uma barra de progresso.

IMPORTANTE

- **Anule a finalização do disco a uma temperatura ambiente normal. Se não completou o procedimento correctamente devido a temperaturas elevadas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.**
- **Antes de começar o procedimento, coloque a câmara de vídeo em cima de uma mesa ou outra superfície estável. Se sujeitar a câmara de vídeo mesmo a impactos ligeiros (como por exemplo colocá-la numa mesa ou desligar um cabo) depois de iniciado o processo de anulação da finalização, pode causar uma perda de dados permanente.**
- Não desligue a fonte de alimentação durante a operação. Se o fizer pode interromper o processo e causar uma perda de dados permanente.
- Nesta câmara de vídeo, só pode anular a finalização de discos que tenham sido finalizados nela.

Discos que permitem a anulação da finalização	
DVD-R/DVD-R DL no modo VIDEO	–
DVD-RW no modo VIDEO	●
DVD-RW no modo VR	– Pode gravar cenas adicionais mesmo sem anular a finalização do disco

PT

3 Fotografias

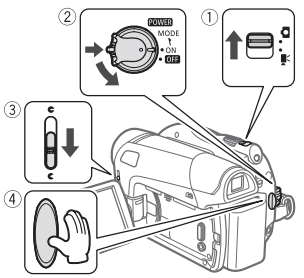
Consulte este capítulo para obter pormenores sobre como tirar fotografias – desde a captação e reprodução de imagens, até à respectiva impressão.

Gravação Básica

Tirar Fotografias

Antes de utilizar um cartão de memória pela primeira vez, inicialize-o com esta câmara de vídeo (📖 56).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)



1 Mova o selector ▶/📷 para a posição 📷 (Imagens fixas).

2 Rode o selector POWER para ON para definir a câmara de vídeo para o modo CAMERA.

O indicador CAMERA vermelho liga-se.

3 Puxe para baixo a patilha da tampa da objectiva para ◀ abrir a tampa.

4 Carregue em Start/Stop.

- Assim que a focagem for automaticamente regulada, ◉ fica verde e aparece uma ou mais molduras AF.
- O indicador de acesso CARD pisca durante a gravação da imagem fixa.

IMPORTANTE

Respeite as seguintes precauções enquanto a indicação de acesso ao cartão (▶ 🎞) permanecer no ecrã e quando o indicador de acesso CARD estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

- Não sujeite a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória, nem retire o cartão.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não altere a posição do selector ▶/📷 nem o modo de funcionamento.

NOTAS

Se o motivo não for adequado para focagem automática, ◉ fica amarelo. Ajuste a focagem manualmente (📖 38).

Seleccionar o Tamanho e a Qualidade da Fotografia

FUNC. (📖 19)

As imagens fixas são gravadas no cartão de memória com o método de compressão JPEG. Como regra geral, seleccione um tamanho de imagem maior para uma qualidade superior.
DC320 Seleccione o tamanho [**LW** 1152x648] para fotografias com um rácio de aspecto de 16:9.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

Opções

No quadro seguinte, pode encontrar as opções relativas ao tamanho das imagens, bem como o número aproximado de imagens fixas que podem ser gravadas em cartões de memória de diversas capacidades.

FUNC. ▶
- [L 1152x864] (só DC320)
- [L 1024x768] (só DC311/DC310/DC301) ▶
- Tamanho de imagem desejado* ▶
- Qualidade de imagem desejada* ▶

FUNC.

* Carregue em ⊛ para se mover para trás e para a frente, entre o tamanho e a qualidade. O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a definição actual de qualidade/tamanho de imagem.

NOTAS

Quando imprimir imagens fixas, utilize as seguintes directrizes como referência para seleccionar o tamanho da impressão.

Número aproximado de imagens fixas num cartão de memória

♦ Valor predefinido

Cartão de memória	128 MB			512 MB			1 GB		
Qualidade da imagem[1] → / Tamanho da imagem ↓	S	◢♦	◢	S	◢♦	◢	S	◢♦	◢
LW 1152x648 (só DC320)	245	360	695	970	1.435	2.745	1.945	2.875	5.490
L 1152x864 (só DC320)♦	185	280	545	735	1.115	2.155	1.470	2.235	4.315
L 1024x768 (só DC311/DC310/DC301)♦	235	345	695	940	1,370	2.745	1.885	2.745	5.490
S 640x480	585	850	1.530	2.320	3.355	6.040	4.645	6.715	12.085[2]

[1] S: [SUPER FINE/SUPERBOA], ◢: [FINE/BOA], ◢: [NORMAL]
[2] Esta é a quantidade de imagens que pode gravar. No entanto, o número máximo de imagens fixas restantes que aparece no ecrã será 9.999.

PT

Tamanho da imagem	Utilização recomendada
LW 1152x648	Para imprimir fotografias com um rácio de aspecto de 16:9. É necessário papel fotográfico de formato largo.
L 1152x864	Para imprimir fotografias até ao formato L (9 x 13 cm) ou formato de postal (10 x 14,8 cm).
S 640x480	Para enviar imagens como anexos de correio electrónico ou publicar na Web.

Apagar a Última Fotografia Gravada

Pode apagar a última imagem fixa gravada enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/VISUALIZAÇÃO] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/VISUALIZAÇÃO] esteja definida para [OFF]).

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (🕮 18)

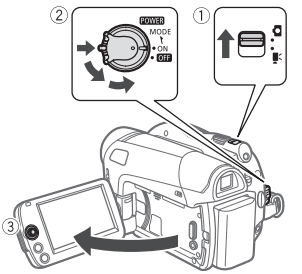
Enquanto revê a imagem imediatamente depois da gravação:

1. **Empurre o joystick (▼) na direcção de .**
2. **Seleccione (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em .**

Reprodução Básica

Ver Fotografias

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (🕮 18)



1. **Mova o selector '/ para a posição (Imagens fixas).**
2. **Rode o selector POWER para ON e depois para MODE, soltando-o para definir a câmara de vídeo no modo PLAY.**
   O indicador PLAY verde liga-se.
3. **Utilize o joystick (◀▶) para se mover entre as imagens.**

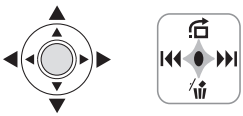
Função Salto de Imagem

Pode localizar uma imagem específica, sem ter de percorrê-las todas uma a uma.

PARA PASSAR PELAS IMAGENS FIXAS

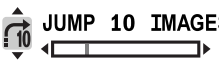
Empurre o joystick (◀▶) e mantenha-o carregado para passar rapidamente pelas imagens fixas.

PARA AVANÇAR 10 OU 100 IMAGENS FIXAS



1 **Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em ⊛ para visualizá-lo.**

2 **Empurre o joystick (▲) na direcção de .**



3 **Seleccione (▲▼) [JUMP 10 IMAGES/SALTAR 10 IMGS] ou [JUMP 100 IMAGES/SALTAR 100 IMGS].**

4 **Salte (◀▶) o número de imagens seleccionado e carregue em ⊛.**
Pode carregar novamente em ⊛ para ocultar o guia do joystick.

IMPORTANTE

- Respeite as seguintes precauções enquanto a indicação de acesso ao cartão (▶) permanecer no ecrã e quando o indicador de acesso CARD estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não sujeite a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não abra a tampa da ranhura do cartão de memória, nem retire o cartão.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não altere a posição do selector /📷 nem o modo de funcionamento.
- As seguintes imagens podem não aparecer correctamente.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
  - Imagens editadas num computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.

Slides

FUNC. (📖 19)

FUNC. ▶
[SLIDESHOW/SLIDES] ▶ [START/INICIAR]

- As imagens são reproduzidas, umas a seguir às outras.
- Carregue em FUNC. para parar os slides.

Visor de Índice

1 **Mova o botão de zoom na direcção de W.**
Aparece o visor de índice de imagens fixas.

2 **Seleccione (▲▼, ◀▶) uma imagem.**
- Mova a moldura de selecção verde para a imagem que quer ver.
- Se tiver muitas imagens fixas, poderá sem mais fácil percorrer todas as páginas de índice. Mova o botão de zoom na direcção de **W** para aumentar a moldura de selecção verde, de forma a preencher toda a página, e alterne (◀▶) entre páginas de índice. Mova o botão de zoom na direcção de **T** para voltar a percorrer imagens únicas.

3 **Carregue em ⊛.**
O visor de índice fecha-se e aparece a imagem seleccionada.

PT

Ampliar Fotografias durante a Reprodução

Durante a reprodução, pode ampliar imagens fixas até 5 vezes.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

1 Mova o botão de zoom na direcção de T.

- A imagem é ampliada 2 vezes e aparece uma moldura a indicar a posição da área ampliada.
- Para ampliar mais a imagem, mova o botão de zoom na direcção de **T**. Para reduzir a ampliação menos de 2 vezes, mova o botão de zoom na direcção de **W**.
- aparece para imagens que não podem ser ampliadas.

2 Mova (▲▼, ◀▶) a moldura para a área da imagem que quer ampliar.

Para cancelar a ampliação, mova o botão de zoom na direcção de **W**, até desaparecer a moldura.

Apagar Fotografias

Pode apagar imagens fixas gravadas no cartão de memória. Pode apagar uma única imagem fixa ou todas as imagens fixas.

Apagar uma Única Imagem

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

1 Se o guia do joystick não aparecer no ecrã, carregue em para visualizá-lo.

2 Seleccione (◀▶) a imagem que quer apagar.

3 Empurre o joystick (▼) na direcção de .

4 Seleccione (◀▶) [ERASE/ APAGAR] e carregue em .

Apagar Todas as Imagens

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

FUNC. (📖 20)

FUNC.
[MENU]
[STILL IMG OPER./ OPER.IMG.FIXA]
[ERASE ALL IMAGES/APAGAR TDS IMGS]
[YES/SIM]
FUNC.

IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar imagens. Não é possível recuperar as imagens apagadas.

NOTAS

Não pode apagar imagens protegidas no cartão de memória.

DC320 Disparo Contínuo e Variação da Exposição (Modo de Disparo)

Capte uma série de imagens de um motivo em movimento ou grave a mesma imagem em 3 níveis de exposição, para depois escolher a sua imagem preferida.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

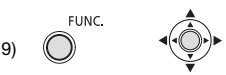
PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos: P (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/ F. ARTIFÍCIO]).

Opções ♦ Valor predefinido

[□ SINGLE/ÚNICO]♦
Grava uma única imagem fixa.
[CONT.SHOOT./DISPARO CONTÍNUO] (Disparo Contínuo), [HISPEED CONT.SHOOT./DISP. CONT. ALTA VEL] (Disparo Contínuo a Alta Velocidade)
Capta uma série de imagens fixas enquanto mantiver carregado o botão Start/Stop. Para ver o número de fotogramas por segundo, consulte a barra lateral na página 53.
[AEB] (Variação Automática da Exposição)
A câmara de vídeo grava uma imagem fixa em três exposições diferentes (escura, normal, clara em passos de 1/2 EV), permitindo-lhe escolher o seu disparo preferido.

FUNC. (📖 19)



FUNC. ➔
[□ SINGLE/ÚNICO] ➔
Opção desejada ➔
FUNC.

PT

Número máximo de disparos contínuos

Número de fotogramas (disparos) por segundo	
Velocidade normal	2,5 fotogramas
Velocidade alta	4,2 fotogramas

Número máximo de disparos contínuos	
LW 1152x648, **L** 1152x864	20 imagens
S 640x480	60 imagens

Estes números são aproximados e variam de acordo com as condições de gravação e os motivos.
O número real de fotogramas por segundo é inferior quando (aviso de trepidação da câmara de vídeo) aparece no ecrã.

Disparo Contínuo/ Disparo Contínuo a Alta Velocidade

Carregue em Start/Stop **e mantenha-o carregado.**

Assim que a focagem for automaticamente regulada, ● fica verde. Enquanto mantiver o botão carregado, a câmara de vídeo grava uma série de imagens fixas.

Variação Automática da Exposição

Carregue em Start/Stop**.**

Assim que a focagem for automaticamente regulada, ● fica verde. São gravadas três imagens fixas em exposições diferentes no cartão de memória.

Prioridade da Focagem Automática

Se estiver activada a prioridade à focagem, a câmara de vídeo só grava uma imagem fixa depois de a focagem ser regulada automaticamente.

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Selector de modos em EASY: Não pode desactivar a prioridade à focagem.
Selector de modos em P: Pode desactivar a prioridade à focagem e também pode seleccionar a moldura AF (focagem automática) a ser utilizada.

Opções ♦ Valor predefinido

[AiAF ON:AiAF]♦ (Selector de modos: P*, EASY)
Dependendo das condições de gravação, uma ou mais molduras AF, das nove disponíveis, são automaticamente seleccionadas e focadas.
[▣ ON:CENTER/ON:CENTRO] (Selector de modos: P*)
Neste modo, aparece no centro do ecrã uma única moldura de focagem e a focagem fica automaticamente fixa nessa moldura. Isto é vantajoso se quiser ter a certeza de que a focagem está exactamente onde pretende.
[OFF OFF]
Seleccione esta opção se pretender gravar uma imagem fixa logo que carregar em Start/Stop.

* Excepto no programa de gravação [FIREWORKS/F. ARTIFÍCIO].

FUNC. (📖 20)

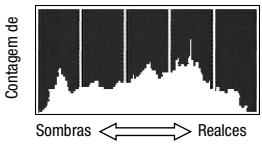
FUNC. ➤
[MENU] ➤
[CAMERA SETUP/SETUP CAMÊRA] ➤
[FOCUS PRI./PRIOR FOCAG.] ➤
Opção desejada ➤
FUNC.

NOTAS

No programa de gravação [FIREWORKS/F. ARTIFÍCIO], a prioridade à focagem está automaticamente definida para [OFF OFF].

Histograma e Outras Indicações no Ecrã

Quando estiver a visualizar imagens fixas, pode ver o histograma e os ícones de todas as funções utilizadas no momento da gravação. Utilize o histograma como referência para verificar a exposição correcta da imagem fixa.
A área à direita do histograma representa realces, enquanto que o lado esquerdo representa sombras. Uma imagem fixa cujo histograma apresenta uma inclinação para a direita é relativamente clara; enquanto que uma imagem cujo histograma apresenta uma inclinação para a esquerda é relativamente escura.



NOTAS

O histograma também aparece depois de gravar uma imagem fixa, enquanto a revê dentro do período de tempo definido na opção [REVIEW/VISUALIZAÇÃO] (ou imediatamente a seguir à gravação, caso a opção [REVIEW/VISUALIZAÇÃO] esteja definida para [OFF]). Pode optar por desactivar o histograma, carregando em DISP..

PARA SELECCIONAR AS INDICAÇÕES NO ECRÃ

Carregue várias vezes em DISP. para ligar e desligar as indicações no ecrã, de acordo com a sequência abaixo.
CAMERA ·
- Todas as indicações estão ligadas
- Todas as indicações estão desligadas[1]

PLAY ·
- Todas as indicações estão ligadas
- Apenas as indicações normais (remove o histograma e os ícones de informação)
- Todas as indicações estão desligadas

[1] No entanto, os marcadores, o ícone e as molduras AF continuam a aparecer no ecrã, se a focagem automática estiver bloqueada.

Proteger Fotografias

Pode proteger imagens fixas gravadas no cartão contra desgravação acidental.

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (📖 18)

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC.
[PROTECT/PROTEGER]
Carregue em

[PROTECT/PROTEGER]: Aparece o ecrã de selecção de imagens.

NO ECRÃ DE SELECÇÃO DE IMAGENS

1. **Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer proteger.**
2. **Carregue em para proteger a imagem fixa.**
   aparece na barra inferior e não é possível apagar a imagem. Carregue novamente em para cancelar a protecção de imagem.
3. **Repita os passos 1-2 para proteger imagens adicionais ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.**

IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória (📖 56) apaga permanentemente todas as imagens fixas gravadas, mesmo as protegidas.

PT

Inicializar o Cartão de Memória

Inicialize cartões de memória quando os usar com esta câmara de vídeo pela primeira vez ou para apagar todas as imagens fixas neles contidas.

Opções

[INITIALIZE/INICIALIZAR]
Limpa a tabela de atribuição de ficheiros, mas não apaga fisicamente os dados guardados.
[COMPL.INIT./INI.COMPLET]
Apaga completamente todos os dados.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

FUNC. (📖 20)

FUNC. ▶
[MENU] ▶
[STILL IMG OPER./ OPER.IMG.FIXA] ▶
[INITIALIZE CARD/INICIAR CARTÃO] ▶
Seleccione o método de inicialização do cartão ▶
[YES/SIM]* ▶
FUNC.

* Carregue em para cancelar a inicialização completa enquanto está em curso. Todos os ficheiros de imagem são apagados e o cartão de memória pode ser utilizado sem qualquer problema.

IMPORTANTE

Se inicializar o cartão de memória, apaga todas as imagens fixas, mesmo as protegidas. Não é possível recuperar as imagens fixas originais.

Também pode utilizar as seguintes funções...

As seguintes funções e características da câmara de vídeo podem ser utilizadas para filmar vídeos ou tirar fotografias. O método para as definir e utilizar já foi explicado em pormenor, pelo que deve consultar a página relevante na secção “Vídeo”.

- Início Rápido (📖 29)
- Zoom (📖 28)
- Programas de gravação de Cenas Especiais (📖 34)
- Programas de gravação flexíveis (📖 36)
- Luz de vídeo do LCD (📖 37)
- Temporizador (📖 37)
- Focagem manual (📖 38)
- Ajuste daexposição manual (📖 39)
- Balanço de brancos (📖 39)
- Efeitos de imagem (📖 40)
- Efeitos digitais (📖 41)

Imprimir Fotografias

Imprimir Fotografias

Pode imprimir imagens no cartão de memória da câmara de vídeo inserindo-o na ranhura de cartões de memória de uma impressora compatível com DPOF (Formato de Ordem de Impressão Digital). Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e definir o número de cópias desejado como uma ordem de impressão (📖 57).

NOTAS

- Para obter mais informações, consulte o manual de instruções da impressora.
- **O DPOF:** DPOF é uma especificação que lhe permite determinar as imagens fixas e a informação a imprimir.

Ordens de Impressão

Pode marcar antecipadamente as imagens fixas que quer imprimir e definir o número de cópias desejado como uma ordem de impressão. Posteriormente, pode imprimir facilmente as ordens de impressão inserindo o cartão de memória da câmara de vídeo numa impressora compatível com DPOF, que tenha uma ranhura de cartões de memória. Para obter informações sobre o procedimento, consulte o manual de instruções da impressora. Pode definir ordens de impressão para um máximo de 998 imagens fixas.

Seleccionar Imagens Fixas para Impressão (Ordem de Impressão)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

FUNC. (📖 19) FUNC.

FUNC.
[🖨 PRINT ORDER/O. IMPRESSÃO]
Carregue em

🖨 0: Aparece o ecrã de selecção de imagens.

NO ECRÃ DE SELECÇÃO DE IMAGENS

1. **Seleccione (◀▶) a imagem fixa que quer marcar com uma ordem de impressão.**
2. **Carregue em para definir a ordem de impressão.**
   O número de cópias aparece a cor de laranja, na caixa junto do símbolo de ordem de impressão 🖨.
3. **Defina (▲▼) o número de cópias desejado e carregue em .**
   Para cancelar a ordem de impressão, defina (▲▼) o número de cópias para 0.
4. **Repita os passos 1-3 para marcar imagens adicionais com ordens de impressão ou carregue duas vezes em FUNC. para fechar o menu.**

Apagar Todas as Ordens de Impressão

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 18)

FUNC. (📖 20) FUNC.

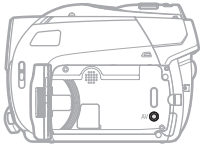
FUNC.
[MENU]
[STILL IMG OPER./ OPER.IMG.FIXA]
[ERASE ALL 🖨 ORD/ ORD.APAGAR.TD]
[YES/SIM]
FUNC.

PT

Ligações Externas

Este capítulo explica, passo a passo, como ligar a câmara de vídeo a um dispositivo externo, como um televisor ou VCR.

Ligação a um Televisor ou VCR



Abra o painel LCD para ter acesso.

AV

① **Terminal AV**
O som do altifalante incorporado é silenciado enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado à câmara.

Diagramas de Ligação

Desligue todos os dispositivos quando estiver a fazer a ligação e consulte também o manual de instruções do dispositivo ligado.

Terminal na câmara de vídeo	Cabo de ligação	Terminal no dispositivo ligado

1 Ligação de saída (fluxo do sinal ➡) a um televisor ou VCR com terminais AV.

2 Ligação de saída (fluxo do sinal ➡) a um televisor ou VCR com um terminal SCART.

Primeiro, ligue um adaptador SCART ao terminal SCART no televisor ou VCR e depois ligue o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N ao adaptador.

Reprodução no Ecrã de um Televisor

Esta secção explica como reproduzir imagens fixas ou o disco com esta câmara de vídeo, ligando-a a um televisor. Para reproduzir o disco com outro dispositivo DVD, consulte *Reprodução de Discos num Dispositivo Externo* (📖 44).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

PONTOS A VERIFICAR

Antes de ligar a câmara de vídeo, seleccione a definição [TV TYPE/TIPO TV] de acordo com o televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo (📖 65).

Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao televisor seguindo um dos diagramas de ligação mostrados na secção anterior *Diagramas de Ligação* (📖 58).

Reprodução

1. **Ligue a câmara de vídeo e o televisor ou VCR ligados.**
   Num televisor: Seleccione como entrada de vídeo o mesmo terminal ao qual ligou a câmara de vídeo. Num VCR: Defina o selector de entrada para a entrada de vídeo externa (geralmente designada por LINE IN).
2. **Comece a reproduzir os filmes (📖 31) ou as imagens fixas (📖 50).**

NOTAS

- Desligue todos os dispositivos antes de fazer as ligações.
- O som do altifalante incorporado é silenciado enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado à câmara.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Consulte também o manual de instruções do televisor ligado.

Copiar Gravações para um Videogravador Externo

Pode copiar as gravações ligando a câmara de vídeo a um VCR ou a um equipamento de vídeo digital.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 18)

Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao dispositivo seguindo um dos diagramas de ligação mostrados na secção anterior *Diagramas de Ligação* (📖 58).

Gravação

1. **Dispositivo ligado: Introduza uma cassete ou disco virgem e defina o dispositivo para o modo de pausa na gravação.**
2. **Esta câmara de vídeo: Localize a cena a copiar e faça uma pausa na reprodução um pouco antes da cena.**
3. **Esta câmara de vídeo: Retome a reprodução do filme.**
4. **Dispositivo ligado: Comece a gravar quando aparecer a cena a copiar. Pare de gravar quando a cópia estiver concluída.**
5. **Esta câmara de vídeo: Interrompa a reprodução.**

NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Por predefinição, as indicações no ecrã são incorporadas no sinal de vídeo de saída, mas pode alterá-las carregando várias vezes em DISP. (📖 33).

PT

Informações Adicionais

Este capítulo contém conselhos de resolução de problemas, mensagens de ecrã, sugestões de manuseamento e manutenção e outras informações.

Anexo: Listas de Opções de Menu

As opções do menu não disponíveis aparecem esbatidas. Para mais detalhes sobre como seleccionar uma opção, consulte *Utilizar os Menus* (📖 19). Para mais detalhes sobre cada função, consulte a página de referência. As opções de menu sem página de referência estão explicadas abaixo das tabelas.

Menu FUNC.

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		PLAY		📖
		🎥	📷	🎥	📷	
Programas de gravação[1]	**[PROGRAM AE/PROGRAMA AE]**, [SHUTTER-PRIO.AE/PRIOR.OBTURADOR-AE], [PORTRAIT/RETRATO], [SPORTS/DESPORTO], [NIGHT/NOITE], [SNOW/NEVE], [BEACH/PRAIA], [SUNSET/PÔR-DO-SOL], [SPOTLIGHT/ILUMINAR], [FIREWORKS/F. ARTIFÍCIO]	●	●	–	–	34
Balanço de brancos[1]	**[AUTO]**, [DAYLIGHT/LUZ DE DIA], [TUNGSTEN/TUNGSTÉNIO], [SET]	●	●	–	–	39
Efeitos de imagem[1]	**[IMAGE EFFECT OFF/EFEITO IMAGEM OFF]**, [VIVID], [NEUTRAL/NEUTRO], [SOFT SKIN DETAIL/PELE SUAVE DETALH.]	●	●	–	–	40
Luz de vídeo do LCD	**[LCD LIGHT OFF/LCD LIGHT DESL]**, [LCD LIGHT ON/LCD LIGHT LIG.]	●	●	–	–	37
Efeitos digitais[1]	**[D.EFFECT OFF/EFEITOS D. OFF]**, [F1 FADE-T], [F2 WIPE/LIMPAR], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA], [E3 ART/ARTE], [E4 MOSAIC/MOSAICO]	●	–	–	–	41
	[D.EFFECT OFF/EFEITOS D. OFF], [E1 BLK&WHT/P&B], [E2 SEPIA/SÉPIA]	–	●	–	–	
Modo de gravação	[XP HIGH QUALITY/ALTA QUAL.], [SP STANDARD PLAY/PLAY NORMAL], [LP LONG PLAY]	●	–	–	–	28
DC320 Modo de disparo[1]	[SINGLE/ÚNICO], [CONT.SHOOT./DISPARO CONTÍNUO], [HISPEED CONT.SHOOT/DISP. CONT. ALTA VEL.], [AEB]	–	●	–	–	53

Menu FUNC. (cont.)

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		PLAY		🕮
		🎥	📷	🎥	📷	
Qualidade/tamanho da imagem fixa	Tamanho: DC320 [LW 1152x648], **[L 1152x864]**, [S 640x480] DC311/DC310/DC301 **[L 1024x768]**, [S 640x480]	–	●	–	–	49
	Qualidade: [SUPER FINE/SUPERBOA], **[FINE/BOA]**, [NORMAL]					
[TO PLAYLIST/PARA PLAYLIST][2]	–	–	–	●	–	43
[TO ORIGINAL/PARA ORIGINAL][3]	–	–	–	●	–	43
[ADD TO PLAYLIST/ ADIC À PLAYLIST][2]	[ALL SCENES/TODAS CENAS], [ONE SCENE/UMA CENA], [CANCEL/CANCELAR]	–	–	●	–	42
[MOVE/MOVER][3]	–	–	–	●	–	43
[DIVIDE/DIVIDIR][3]	–	–	–	●	–	43
[DELETE/APAGAR][4]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	–	–	●	–	33
[SPEAKER VOL./VOL AUTO-FAL][5]	– +	–	–	●	–	32
[SLIDESHOW/SLIDES]	–	–	–	–	●	51
[PROTECT/PROTEGER]	–	–	–	–	●	55
[PRINT ORDER/O. IMPRESSÃO]	[0] - [99] COPIES/Cópias	–	–	–	●	57

[1] Opção disponível apenas se o selector de modos estiver na posição P.
[2] Opção disponível apenas no visor de índice de originais com discos DVD-RW no modo VR.
[3] Opção disponível apenas no visor de índice da lista de reprodução com discos DVD-RW no modo VR.
[4] Opção disponível apenas no visor de índice com discos DVD-RW no modo VR.
[5] Opção disponível apenas durante a reprodução.

PT

CAMERA SETUP/Setup camêra

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		🕮
		🎥	📷	
[A.SL SHUTTER/OBT AUT.LEN][1]	**[ON ON/LIGADO]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	●	–
[ZOOM TYPE/TIPO DE ZOOM]	DC320 [37x OPTICAL/ÓPTICO], **[45x ADVANCED/AVANÇADO]**[3], [2000x DIGITAL] DC311/DC310 [37x OPTICAL/ÓPTICO], **[41x ADVANCED/AVANÇADO]**[4], [2000x DIGITAL] DC301 [32x OPTICAL/ÓPTICO], **[36x ADVANCED/AVANÇADO]**[4], [2000x DIGITAL]	●	–	28
[ZOOM SPEED/ VELOC.ZOOM]	**[VAR VARIABLE/VARIÁVEL]**, [SPEED/VELOC. 3], [SPEED/VELOC. 2], [SPEED/VELOC. 1]	●	●	29
[FOCUS PRI./PRIOR FOCAG.][2]	**[AiAF ON:AiAF]**, [ON:CENTER/ON:CENTRO], [OFF OFF/DESLIGADO]	–	●	54
[REVIEW/VISUALIZAÇÃO]	[OFF OFF/DESLIGADO], **[2sec 2 sec/2 seg]**, [4sec 4 sec/4 seg], [6sec 6 sec/6 seg], [8sec 8 sec/8 seg], [10sec 10 sec/10 seg]	–	●	–
[IMG STAB/EST. IMAGEM][2]	**[ON ON/LIGADO ((✋))]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	–	–
[WIDESCREEN/ PANORÂMICO]	**[ON ON/LIGADO]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	–	–
[SELF TIMER/TEMP.]	[ON ON/LIGADO ⏲], **[OFF OFF/DESLIGADO]**	●	●	37
[WIND SCREEN/PROT. CONTRA VENTO][2]	**[A AUTO]**, [OFF OFF/DESLIGADO 🎙]	●	–	–

[1] Opção disponível apenas se o programa de gravação estiver definido para EASY ou P (apenas no programa de gravação [P PROGRAM AE/PROGRAMA AE]).
[2] Opção disponível apenas se o selector de modos estiver na posição P.
[3] [46x ADVANCED/AVANÇADO] se definir [WIDESCREEN/PANORÂMICO] para [OFF OFF/DESLIGADO].
[4] Não disponível se definir [WIDESCREEN/PANORÂMICO] para [OFF OFF/DESLIGADO].

[A.SL SHUTTER/OBT AUT.LEN]: A câmara de vídeo utiliza automaticamente velocidades de obturação lentas para obter gravações mais claras em locais com iluminação insuficiente.
- A câmara de vídeo utiliza velocidades do obturador até 1/25 (1/12 no modo CAMERA · 📷).
- Se aparecer um rasto de imagem residual, defina o obturador lento para [OFF OFF/DESLIGADO].
- Se aparecer 📷 (aviso de trepidação da câmara de vídeo), estabilize a câmara de vídeo, por exemplo, montando-a num tripé.

[REVIEW/VISUALIZAÇÃO]: Selecciona o tempo até ser mostrada a imagem fixa depois de ser gravada.
- DC320 Esta opção de menu não está disponível se definir o modo de disparo (🕮 53) para [CONT.SHOOT./DISPARO CONTÍNUO], [HISPEED CONT.SHOOT./DISP.CONT. ALTA VEL] ou [AEB].
- Se carregar em DISP. enquanto revê uma imagem fixa, esta continua a aparecer indefinidamente. Carregue em Start/Stop para voltar à visualização normal.

[IMG STAB/EST. IMAGEM]: O estabilizador de imagem compensa a trepidação da câmara de vídeo, mesmo nas imagens com a teleobjectiva no máximo.

- O estabilizador de imagem destina-se a compensar um nível normal de trepidação da câmara de vídeo. DC311/DC310/DC301 O estabilizador de imagem pode também não conseguir compensar todo o movimento quando grava motivos em movimento.
- O estabilizador de imagem pode não ser eficaz se estiver a gravar em locais escuros com [A.SL SHUTTER/OBT AUT.LEN] definido para [ON ON/LIGADO] ou utilizando o programa de gravação [NIGHT/NOITE].
- DC311/DC310/DC301 O estabilizador de imagem pode não funcionar correctamente em motivos de baixo contraste, com um padrão recorrente ou repetitivo ou sem linhas verticais.
- O estabilizador de imagem não pode ser desligado se o selector de modos estiver na posição EASY.
- Se estiver a utilizar um tripé, defina o estabilizador de imagem para [OFF OFF/DESLIGADO].

[WIDESCREEN/PANORÂMICO]: A câmara de vídeo utiliza a largura total do sensor de imagem, permitindo gravações no formato 16:9 a alta resolução.

- Como os ecrãs da câmara de vídeo têm um rácio de aspecto de 16:9, as gravação com o rácio de 4:3 aparecem no centro do ecrã com faixas laterais pretas.
- **Reproduzir uma gravação panorâmica:** Os televisores compatíveis com o sistema WSS mudam automaticamente para o modo panorâmico (16:9). Caso contrário, altere o rácio de aspecto do televisor manualmente. Para reproduzir num televisor com um rácio de aspecto normal (4:3), altere a definição [TV TYPE/TIPO TV] em conformidade (📖 65).

[WIND SCREEN/PROT. CONTRA VENTO]: A câmara de vídeo reduz automaticamente o ruído de fundo do vento nas gravações de exterior.

- A protecção contra o vento não pode ser desligada se o selector de modos estiver na posição EASY.
- Juntamente com o som do vento, são suprimidos também alguns sons de baixa frequência. Quando gravar em locais não afectados pelo som do vento, ou se quiser gravar sons de baixa frequência, recomenda-se de defina a protecção contra o vento para [OFF OFF/DESLIGADO].

DISC OPERATIONS/Operações disco

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA	PLAY	📖
[DISC INFO/DISCO INFO]	–	●	●	–
[INITIALIZE DISC/INICIAR DISCO][1]	[VIDEO], [VR], [CANCEL/CANCELAR]	●	●	44
[FINALIZE/FINALIZAR]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	–	●	45
[UNFINALIZE/NÃO FINALIZAR][2]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	–	●	46
[DEL.ALL MOVIES/APAGAR TDS FILM][3]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	–	●	33
[DEL.PLAYLIST/PLAYLST ALL DEL][4]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	–	●	33
[DISC TITLE/TÍTULO DISCO]	–	–	●	44

[1] Opção disponível apenas com discos DVD-RW.
[2] Opção disponível apenas com discos DVD-RW finalizados no modo VIDEO.
[3] Opção disponível apenas no visor de índice de originais com discos DVD-RW no modo VR.
[4] Opção disponível apenas no visor de índice da lista de reprodução com discos DVD-RW no modo VR.

[DISC INFO/DISCO INFO]: Mostra um ecrã onde pode verificar os detalhes relativos ao disco.

- As informações do disco incluem o título, o tipo (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW), a especificação (modo VIDEO ou VR) e um ícone a indicar se o disco está ou não finalizado (Ⓕ).

PT

STILL IMG OPER./Oper.img.fixa

Opção de menu	Opções de definições	PLAY	🕮
		📷	
[ERASE ALL 🖻 ORD/ ORD.APAGAR.TD]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	●	57
[ERASE ALL IMAGES/ APAGAR TDS IMGS]	[NO/NÃO], [YES/SIM]	●	52
[INITIALIZE CARD/ INICIAR CARTÃO]	[INITIALIZE/INICIALIZAR], [COMPL.INIT./INI.COMPLET], [CANCEL/CANCELAR]	●	56

DISPLAY SETUP/Setup display

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		PLAY		🕮
		🎥	📷	🎥	📷	
[BRIGHTNESS/ LUMINOSIDADE]		●	●	●	●	–
[TV SCREEN/ECRÃ TV]	**[ON ON/LIGADO]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	●	–	–	–
[MARKERS/MARCADORES]	**[OFF OFF/DESLIGADO]**, [W LEVEL(WHT)/NÍVEL BRA], [G LEVEL(GRY)/ NÍVEL CIN], [W GRID(WHT)/GRELHA BRA], [G GRID(GRY)/GRELHA CIN]	●	●	–	–	–
[DATA CODE/ CÓDIG.DADOS]	[DATE/DATA], [TIME/HORA], **[DATE & TIME/DATA & HORA]**, [CAMERA DATA/CAMÊRA DATA]	–	–	●	–	33
[LANGUAGE/LÍNGUA]	[ČEŠTINA], [DEUTSCH], [ΕΛΛΗΝΙΚΑ], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [MAGYAR], [MELAYU], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [**繁體中文**], [한국어], [日本語]	●	●	●	●	21
[DEMO MODE/MODO DEMO]	**[ON ON/LIGADO]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	●	–	–	–

[BRIGHTNESS/LUMINOSIDADE]: Ajuste (◀▶) a luminosidade do LCD com o joystick.

- Alterar a luminosidade do LCD não afecta a do visor nem a das gravações.

[TV SCREEN/ECRÃ TV]: Se definir para [ON ON], os ecrãs da câmara de vídeo também aparecem no ecrã do televisor ou monitor ligado.

[MARKERS/MARCADORES]: Pode visualizar uma grelha ou uma linha horizontal no centro do ecrã. Os marcadores só estão disponíveis em branco ou em cinzento. Utilize os marcadores como referência, para se certificar de que o motivo está correctamente enquadrado (vertical ou horizontalmente).

- Utilizar os marcadores não afecta as gravações.

[DEMO MODE/MODO DEMO]: O modo de demonstração mostra as funções principais da câmara de vídeo. Começa automaticamente quando se liga a câmara de vídeo com o transformador de corrente, se a deixar ligada sem inserir um suporte de gravação durante mais de 5 minutos.

- Para cancelar o modo de demonstração quando este já se encontra em curso, carregue em qualquer botão, desligue a câmara ou coloque um disco.

SYSTEM SETUP/Setup sistema

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		PLAY		
[SPEAKER VOL./VOL AUTO-FAL]		–	–	●	–	–
[BEEP/AVISO SONORO]	**[HIGH VOLUME/VOLUME ALTO]**, [LOW VOLUME/VOLUME BAIX], [OFF OFF/DESLIGADO]	●	●	●	●	–
[POWER SAVE/POUPAR ENERG]	**[ON ON/LIGADO]**, [OFF OFF/DESLIGADO]	●	●	●	●	–
[STANDBY OFF/MODO ESPERA OFF]	**[10min 10 min]**, [20min 20 min], [30min 30 min]	●	●	–	–	–
[FILE NOS./Nº FICHEIRO]	[RESET], **[CONTINUOUS/CONTÍNUA]**	–	●	–	–	–
[TV TYPE/TIPO TV]	[4:3 NORMAL TV/TV NORMAL], **[16:9 WIDE TV]**	●	●	●	●	–
[FIRMWARE]	–	–	–	–	●	–

[SPEAKER VOL./VOL AUTO-FAL]: Ajuste (◀▶) o volume da reprodução.

[BEEP/AVISO SONORO]: Um aviso sonoro acompanha algumas operações, como a ligação da câmara de vídeo, a contagem decrescente do temporizador, etc. Também funciona como aviso sonoro em condições anormais.

[POWER SAVE/POUPAR ENERG]: Para poupar energia quando funciona com uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se não for utilizada durante 5 minutos. Cerca de 30 segundos antes de a câmara de vídeo se desligar, aparece a mensagem "⚠ AUTO POWER OFF/Desligar auto".

[STANDBY OFF/MODO ESPERA OFF]: Seleccione o período de tempo após o qual a câmara de vídeo sai do modo de espera e se desliga automaticamente.

[FILE NOS./Nº FICHEIRO]: Seleccione o método de numeração das imagens a utilizar, quando inserir um novo cartão de memória.

A câmara atribui automaticamente números consecutivos às imagens, de 0101 a 9900, e guarda-as em pastas com um máximo de 100 imagens. As pastas são numeradas de 101 a 998.

[RESET]: Sempre que inserir um novo cartão de memória, os números das imagens recomeçam a partir de 101-0101.

[CONTINUOUS/CONTÍNUA]: A numeração das imagens continua a partir do número a seguir ao da última imagem gravada com a câmara de vídeo.

- Se o cartão de memória utilizado já tiver uma imagem com um número superior, a nova imagem recebe o número a seguir ao da última imagem existente no cartão de memória.
- Recomendamos a utilização da definição [CONTINUOUS/CONTÍNUA].

[TV TYPE/TIPO TV]: Para ver a imagem na totalidade e com o rácio de aspecto correcto, seleccione a definição de acordo com o tipo de televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo.

[4:3 NORMAL TV/TV NORMAL]: Televisores com rácio de aspecto 4:3.

[16:9 WIDE TV]: Televisores com rácio de aspecto 16:9.

[FIRMWARE]: Pode verificar a actual versão de firmware da câmara de vídeo. Normalmente, esta opção de menu aparece esbatida.

PT

DATE/TIME SETUP-Setup data/temp

Opção de menu	Opções de definições	CAMERA		PLAY		
[T.ZONE DST/DST-ZONA T.]	Lista de fusos horários mundiais.	●	●	●	●	22
[DATE/TIME-DATA/ HORA]	–	●	●	●	●	21
[DATE FORMAT/ FORMATO DATA]	[Y.M.D/A.M.D. (2008.1.1 AM 12:00)], [M.D,Y/M.D.A. (JAN. 1, 2008 12:00 AM)], **[D.M.Y/D.M.A. (1.JAN.2008 12:00 AM)]**	●	●	●	●	–

[DATE FORMAT/FORMATO DATA]: Altera o formato de data das indicações no ecrã.

Resolução de Problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte esta secção. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor ou o Centro de Assistência Técnica da Canon.

Fonte de Alimentação

• A câmara de vídeo não se liga ou desliga-se sozinha.

• A tampa do compartimento do disco não se abre.

• O LCD/visor liga-se e desliga-se.

- A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria (📖 16).
- Instale correctamente a bateria.
- Utilize o transformador de corrente compacto.

O indicador de carga pisca rapidamente.

- ☀ ☀ ☀ (pisca uma vez a intervalos de 0,5 segundos)
  A carga parou porque há uma avaria no transformador de corrente compacto ou na bateria. Contacte o Centro de Assistência Técnica da Canon.
- ☀ ☀ (pisca duas vezes rapidamente a intervalos de 1 segundo)
  A bateria tem pelo menos 50% de carga (📖 17). Não se trata de uma avaria.

• A bateria não carrega.

• O indicador de carga pisca muito lentamente (um sinal intermitente com intervalos de 2 segundos).

- Carregue a bateria com temperaturas entre 0 C e 40 C.
- As baterias aquecem com a utilização e podem não carregar. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas de carga, o indicador CHARGE pisca com irregularidade.O carregamento começa assim que a temperatura da bateria estiver abaixo de 40 °C.
- A bateria está danificada. Utilize uma bateria diferente.
- Se ligar uma bateria ou um transformador de corrente com uma avaria, o indicador CHARGE pisca cerca de duas vezes por segundo e a carga pára.
- Verifique se o transformador de corrente compacto está correctamente ligado à câmara de vídeo.

A câmara de vídeo está ligada mas não funciona.

- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento (aparece 🌡). Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.

Gravação/Reprodução

Os botões não funcionam.

- Ligue a câmara de vídeo.
- Coloque um disco (📖 23).

Aparecem caracteres estranhos no ecrã. A câmara de vídeo não funciona correctamente.

- Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la passado pouco tempo. Se o problema persistir, desligue a fonte de alimentação e carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. Ao carregar no botão RESET, repõe todas as definições.

⌀ aparece no ecrã.

- Coloque um disco (📖 23).

aparece no ecrã.

- A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria (📖 17).

Aparece ruído de vídeo no ecrã.

- Quando utilizar a câmara de vídeo perto de dispositivos que emitem fortes campos electromagnéticos (televisores de plasma, telemóveis, etc.), mantenha alguma distância entre a câmara de vídeo e esses dispositivos.

Aparece ruído de vídeo no ecrã do televisor.

- Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala onde haja um televisor, mantenha alguma distância entre o transformador de corrente compacto e

PT

os cabos de alimentação ou da antena de televisão.

Mesmo sem um disco colocado, quando fecha a tampa do compartimento do disco ouve-se um som de movimento.
- A câmara de vídeo está a verificar se existe um disco colocado ou não. Não se trata de uma avaria.

Não consegue abrir a tampa do disco para o retirar.
- Desligue a câmara de vídeo, desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Restaure a energia e tente de novo.
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.

Impossível reconhecer o disco.
- O disco está sujo. Limpe o disco com um pano macio, próprio para limpeza de objectivas (📖 74). Se o problema persistir, substitua o disco.
- O disco não está correctamente colocado. Verifique o disco (📖 23).
- Verifique se a câmara de vídeo suporta o tipo de disco DVD inserido (📖 3).

A câmara de vídeo vibra.
- Dependendo das condições do disco, a câmara de vídeo pode sofrer vibrações ocasionalmente. Não se trata de uma avaria.

• É possível ouvir o som emitido pela rotação do disco.
• Ocasionalmente, ouve-se o som de funcionamento.
- O disco é activado de vez em quando. Não se trata de uma avaria.

• Depois de utilizar a câmara de vídeo durante um longo período de tempo, esta fica quente.
• ACCESS acende-se a vermelho.
- Não se trata de uma avaria. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer durante alguns momentos antes de retomar a operação.

Gravação

Não aparece nenhuma imagem no ecrã.
- Defina a câmara de vídeo para o modo CAMERA (📖 26).
- Abra a tampa da objectiva.

Se carregar em Start/Stop não inicia a gravação.
- Defina a câmara de vídeo para o modo CAMERA (📖 26).
- Coloque um disco que tenha sido testado (📖 4).
- O disco está cheio (“ END/Fim” aparece no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço (📖 33) ou substitua o disco.
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.
- Anule a finalização (📖 46) do disco (DVD-RW no modo VIDEO).

Mesmo depois de interromper a gravação, o indicador de acesso ao disco não se apaga.
- A cena está a ser gravada no disco. Não se trata de uma avaria.

O ponto onde carregou em Start/Stop não corresponde ao início/fim da gravação.
- Existe um pequeno intervalo entre o momento em que carrega em Start/Stop e o início real da gravação no disco. Não se trata de uma avaria.

A gravação pára de repente pouco depois do início da gravação.
- O disco está sujo. Limpe o disco com um pano macio, próprio para limpeza de objectivas (📖 74). Se o problema persistir, substitua o disco.
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.

A câmara de vídeo não faz a focagem.
- A focagem automática não funciona com esse motivo. Faça a focagem manualmente (📖 38).
- Se estiver a usar o visor, ajuste-o com a patilha de ajuste de dioptrias (📖 27).
- A objectiva está suja. Limpe a objectiva com um pano macio, próprio para limpeza de objectivas (📖 74). Nunca utilize lenços de papel para limpar a objectiva.

O som está distorcido.
- Quando gravar perto de sons altos (como fogos-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido.

Aparece uma barra clara vertical no ecrã.
- A luz clara numa cena escura pode causar o aparecimento de uma barra clara vertical (mancha). Não se trata de uma avaria.

A imagem no visor não é nítida.
- Ajuste o visor com a patilha de ajuste de dioptrias (📖 27)

Reprodução/Edição

A reprodução não se inicia.
- Coloque um disco (📖 23).
- Defina a câmara de vídeo para o modo PLAY (📖 31).
- Nesta câmara de vídeo pode não ser possível reproduzir discos gravados ou editados com outros gravadores de DVD ou unidades de DVD de computadores.
- Se estiver a utilizar um disco de lado único, verifique se este está inserido com a etiqueta voltada para cima.
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.

• Durante a reprodução, aparece ruído de vídeo e o som é distorcido.
• Impossível ler o disco.
- O disco está sujo. Limpe o disco com um pano macio, próprio para limpeza de objectivas (📖 74).
- Nesta câmara de vídeo pode não ser possível reproduzir discos gravados ou editados com outros gravadores de DVD ou unidades de DVD de computadores.

Impossível adicionar cenas à lista de reprodução.
- O disco está cheio ("END/Fim" aparece no ecrã). Apague algumas cenas para libertar espaço (📖 33).
- Não pode adicionar mais de 999 cenas à lista de reprodução.

Impossível dividir a cena.
- Não pode editar nem apagar cenas num disco gravado noutro dispositivo digital.
- Não pode dividir a cena se já existirem 999 cenas no disco.
- Impossível dividir cenas originais.
- Não pode dividir a cena se esta for demasiado curta (2 segundos ou menos).

Impossível editar o título do disco.
- Não pode editar o título de um disco DVD-R/DVD-R DL depois de este ter sido finalizado (📖 45).
- Anule a finalização (📖 46) do disco primeiro (DVD-RW no modo VIDEO).
- Pode não ser possível editar o título se este foi introduzido com outro dispositivo digital.

Impossível editar ou apagar cenas.
- Não pode editar nem apagar cenas num disco protegido com outro dispositivo digital.
- Não pode apagar cenas num disco DVD-R/DVD-R DL ou DVD-RW gravado no modo VIDEO.

Impossível finalizar o disco.
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.
- Quando utilizar uma bateria, certifique-se de que está totalmente carregada.

O altifalante incorporado não emite som.
- Abra o painel LCD.
- O volume dos altifalantes está desligado. Ajuste o volume com a definição [SPEAKER VOL./VOL AUTO-FAL] (📖 32).

Reproduzir o Disco num Dispositivo DVD Externo

Nota-se uma breve paragem entre as cenas.
- Dependendo do leitor de DVD, pode ocorrer uma paragem muito breve entre as cenas durante a reprodução.

O disco está a funcionar, mas a imagem não aparece no ecrã do televisor.
- A entrada de vídeo do televisor não está colocada no terminal de vídeo onde ligou a câmara de vídeo. Seleccione a entrada de vídeo correcta.
- Tentou reproduzir um disco incompatível. Interrompa a reprodução.

O dispositivo não reconhece o disco. Ou, mesmo que seja lido, não é possível reproduzir o disco ou a imagem aparece distorcida.
- O disco está sujo. Limpe o disco com

PT

um pano macio, próprio para limpeza de objectivas (📖 74).
- Finalize o disco utilizando a câmara de vídeo (📖 45).
- Os discos DVD-RW no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com o modo VR. Consulte o manual de instruções do seu dispositivo DVD.

Impossível editar as minhas gravações ou adicioná-las ao disco com o dispositivo DVD.
- Pode não ser possível editar ou adicionar gravações com um gravador DVD externo num disco gravado com esta câmara de vídeo.

Funcionamento do Cartão de Memória

Não é possível inserir o cartão de memória.
- O cartão de memória não estava virado na direcção correcta. Vire o cartão de memória e volte a inseri-lo (📖 25).

Não é possível gravar no cartão de memória.
- O cartão de memória está cheio. Apague imagens fixas (📖 52) para libertar algum espaço ou substitua o cartão de memória.
- O cartão de memória não foi inicializado. Inicialize o cartão de memória (📖 65).
- Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Defina [FILE NOS./Nº FICHEIRO] para [RESET] (📖 75) e introduza um novo cartão de memória.
- A patilha de protecção contra gravação do cartão de memória SD ou SDHC está na posição que impede a desgravação acidental. Altere a posição da patilha de protecção contra gravação.

Não é possível reproduzir o cartão de memória.
- Defina a câmara de vídeo para o modo PLAY · 📷 (📖 50).

Não é possível apagar a imagem.
- A imagem está protegida. Cancele a protecção (📖 55).
- A patilha de protecção contra gravação do cartão de memória SD ou SDHC está na posição que impede a desgravação acidental. Altere a posição da patilha de protecção contra gravação.

📖 aparece a vermelho.
- Ocorreu um erro no cartão de memória. Desligue a câmara de vídeo. Retire e volte a colocar o cartão de memória. Inicialize o cartão de memória (📖 56) se o ícone continuar a aparecer a vermelho.

Lista de Mensagens (por ordem alfabética)

CANNOT ENTER THE STANDBY MODE NOW
- A câmara de vídeo não consegue entrar no modo de espera da função Início Rápido (📖 29) enquanto o disco está a ser reconhecido, depois de inserido, ou se a bateria tiver pouca carga.

CANNOT PLAY BACK
- O disco está sujo ou tentou reproduzir um tipo de disco não suportado por esta câmara de vídeo (diferente de DVD-R/RW) ou um disco sujo ou riscado.
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).

CANNOT READ THE DISC
CHECK THE DISC
- Não foi possível ler o disco. Tente limpar o disco ou substitua-o (📖 74).
- Esta mensagem também pode aparecer se a câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de retomar a sua utilização.
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).

- O disco pode não estar correctamente colocado. Tente retirar o disco e inseri-lo novamente (📖 23).

• CANNOT RECORD
• CANNOT RECORD
CHECK THE DISC
- Há um problema com o disco. Substitua o disco (📖 23).
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).
- A superfície de gravação do disco pode estar suja ou riscada.
- Esta mensagem pode aparecer se a câmara de vídeo for repetidamente sujeita a vibrações.

CANNOT USE DISC
USE OF A RECOMMENDED DISC IS ADVISED
- Não é possível utilizar o disco. Aconselha-se a utilização de um disco que tenha sido testado (📖 4).

CARD ERROR
- Ocorreu um erro no cartão de memória. A câmara de vídeo não consegue gravar nem mostrar a imagem. O erro pode ser temporário. Se a mensagem desaparecer 4 segundos depois e aparecer a vermelho, desligue a câmara de vídeo, retire o cartão e volte a inseri-lo. Se mudar para verde, pode retomar a gravação/reprodução.

CARD FULL
- O cartão de memória está cheio. Apague algumas imagens (📖 52) para libertar espaço ou substitua o cartão de memória.

CHANGE THE BATTERY PACK
- A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria (📖 16).

DISC ACCESS FAILURE CHECK THE DISC
- Ocorreu um erro ao ler o disco ou ao tentar gravar nele. Tente limpar o disco ou substituí-lo (📖 74).
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).
- O disco pode não estar correctamente colocado. Tente retirar o disco e inseri-lo novamente (📖 23).

DISC COVER IS OPEN
- Verifique se o disco está correctamente inserido e feche a respectiva tampa (📖 23).

DISC FULL
- O disco está cheio ("END/FIM" aparece no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço (📖 33) ou substitua o disco.

DISC IS FINALIZED
CANNOT RECORD
- Não pode gravar cenas adicionais num disco DVD-R/DVD-R DL finalizado.
- Não pode gravar cenas adicionais nem anular a finalização de um disco DVD-RW no modo VIDEO que tenha sido finalizado noutro dispositivo digital.

DISC MUST BE FINALIZED TO PLAY BACK IN COMPATIBLE PLAYERS
- Finalize o disco e verifique a compatibilidade do dispositivo antes de reproduzir o disco em dispositivos DVD externos (📖 45).

LOADING THE DISC
- O disco está a ser lido. Aguarde antes de começar a gravação.

NAMING ERROR
- Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Defina a opção [FILE NOS./Nº FICHEIRO] para [RESET] e apague todas as imagens do cartão de memória (📖 52) ou inicialize-o (📖 56)

NO CARD
- Não há nenhum cartão de memória na câmara de vídeo (📖 25).

NO DISC
- Não existe nenhum disco colocado. Insira um disco (📖 23).
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).

NO IMAGES
- Não há imagens gravadas no cartão de memória.

PRINT ORDER ERROR
- Tentou definir mais de 998 imagens fixas na ordem de impressão (📖 57).

REACHED THE MAXIMUM NUMBER OF SCENES
- Atingiu o número máximo de cenas. Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço (📖 33) ou substitua o disco.

RECOVERING DATA PLEASE WAIT...
- Os dados do disco estão a ser recuperados. Aguarde até esta mensagem desaparecer antes de retomar a utilização.

TASK IN PROGRESS DO NOT DISCONNECT THE POWER SOURCE
- A câmara de vídeo está a actualizar dados importantes de atribuição de ficheiros no disco. Não desligue o transformador de corrente compacto nem retire a bateria.

• TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT RECORD
• TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT REMOVE DISC
- A câmara de vídeo excedeu a sua temperatura de funcionamento. Desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria; deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a sua utilização.

UNABLE TO RECOGNIZE THE DATA
- Se o disco foi inicializado num dispositivo diferente, pode não ser reconhecido por esta câmara de vídeo.
- Inseriu um disco gravado num Sistema de Televisão diferente (NTSC).

UNABLE TO RECOVER DATA
- Não foi possível recuperar um ficheiro corrompido.
- Esta mensagem também pode aparecer se houver formação de condensação. Se suspeitar de formação de condensação, não inicialize o disco e aguarde até a câmara de vídeo secar completamente antes de retomar a sua utilização (📖 76).

UNFINALIZE THE DISC
- Não pode gravar cenas adicionais num disco DVD-RW finalizado no modo VIDEO. Anule a finalização do disco primeiro (📖 46).

USE OF A RECOMMENDED DISC IS ADVISED
- Pode utilizar o disco, mas o desempenho não é garantido. Aconselha-se a utilização de um disco que tenha sido testado (📖 4).

Cuidados de Manuseamento

Câmara de Vídeo

- Não toque na lente de leitura.
- Não sujeite a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes enquanto o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar. Os dados podem não ficar correctamente gravados no disco e pode perder permanentemente a gravação.
- Não segure a câmara de vídeo pelo painel LCD nem pela tampa do disco. Tenha cuidado quando fechar o painel LCD.
- Não deixe a câmara de vídeo em locais sujeitos a temperaturas altas (como dentro de um carro estacionado ao sol) ou humidade elevada.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de campos electromagnéticos fortes, como em cima de um televisor, junto de televisores de plasma ou de telemóveis.
- Não aponte a objectiva nem o visor para fontes de luz intensa. Não deixe a câmara de vídeo apontada para um motivo brilhante.
- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo em locais com poeira ou areia. A câmara de vídeo não é à prova de água – evite o contacto com água, lama ou sal. Se algum destes elementos entrar no seu interior, pode danificar a câmara e/ou a objectiva. Feche a tampa do compartimento do disco depois da utilização.
- Tenha cuidado com o calor gerado pelo equipamento de iluminação.
- Não desmonte a câmara de vídeo. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte um técnico qualificado.
- Manuseie a câmara de vídeo com cuidado. Não submeta a câmara de vídeo a choques nem a vibrações, porque pode danificá-la.

Bateria

PERIGO!

Manuseie a bateria com cuidado.

- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60 °C. Não a deixe perto de aquecedores ou dentro de um veículo com temperaturas elevadas.
- Não tente desmontá-la nem modificá-la.
- Não a deixe cair nem a sujeite a choques.
- Não a molhe.

- Quando carregadas, estas baterias continuam a perder carga naturalmente. Por este motivo, carregue-as no dia em que for utilizá-las ou no dia anterior, para garantir a carga total.
- O contacto dos terminais da bateria com objectos metálicos pode causar um curto-circuito e danificar a bateria.
- Se os terminais estiverem sujos, pode haver um mau contacto entre a bateria e a câmara de vídeo. Limpe bem os terminais com um pano macio.
- Visto que guardar uma bateria carregada durante muito tempo (cerca de 1 ano) pode encurtar a sua duração ou afectar o desempenho, recomendamos que a descarregue totalmente e a guarde num local seco com temperaturas que não excedam 30 °C. Se não utilizar a bateria durante um longo período de tempo, carregue-a e descarregue-a por completo, pelo menos uma vez por ano. Se tiver mais de uma bateria, efectue estes procedimentos de precaução para todas as baterias ao mesmo tempo.

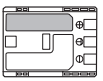
PT

- Embora o intervalo de temperaturas de funcionamento da bateria seja de 0 °C a 40 °C, o intervalo óptimo é de 10 °C a 30 °C. Se sujeitar a bateria a temperaturas baixas, o seu desempenho diminui temporariamente. Antes de utilizar a bateria, aqueça-a no bolso.
- Se, depois de carregar a bateria por completo, o respectivo tempo de utilização diminuir consideravelmente a uma temperatura normal, substitua a bateria.

Tampa do terminal da bateria

A tampa do terminal da bateria tem um orifício em forma de [▭]. Isto é uma forma prática de diferenciar entre baterias carregadas e não carregadas.

Parte de trás da bateria



Tampa do terminal colocada

Carregadas | Não carregadas

Disco Mini DVD

A superfície de gravação dos discos DVD é extremamente delicada. Se for manuseado ou guardado incorrectamente, a câmara de vídeo pode deixar de reconhecer o disco ou pode ser impossível reproduzi-lo. Observe as precauções a seguir quando guardar/manusear os seus discos.

- **Retire sempre o disco da câmara de vídeo depois de terminar a gravação.**
  Não guarde a câmara de vídeo com um disco no seu interior.
- Não dobre, não risque nem molhe o disco e não o sujeite a choques fortes.
- Não cole etiquetas nem autocolantes nas superfícies do disco. O disco pode não rodar de forma estável, podendo causar avarias.
- Mantenha o disco livre de pó, sujidade ou manchas. Mesmo as manchas muito pequenas ou as partículas de pó podem causar problemas quando gravar ou reproduzir o disco. Inspeccione cuidadosamente a superfície de gravação do disco antes de inseri-lo na câmara de vídeo. Se o disco ficar sujo, utilize um pano macio e seco, próprio para limpeza de objectivas, para remover dedadas, sujidade acumulada ou manchas da sua superfície. Limpe o disco com um movimento radial, do centro para as extremidades.
- Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem solventes inflamáveis, como diluente, para limpar o disco.
- Para proteger o disco, volte a guardá-lo na respectiva caixa.
- Quando escrever no lado da etiqueta do disco, evite utilizar canetas de ponta dura. Utilize canetas de feltro impermeáveis com ponta suave.
- Se sujeitar um disco a mudanças bruscas de temperatura, pode formar-se condensação nas suas superfícies. Se houver formação de condensação no disco, ponha-o de parte até as gotículas de água evaporarem completamente.
- Nunca exponha o disco à luz solar directa nem o guarde em locais sujeitos a temperaturas e humidade elevadas.
- Finalize sempre o disco antes de inseri-lo num dispositivo DVD externo. Se não o fizer, pode perder os dados gravados.

Cartão de Memória

- Recomenda-se que guarde cópias de segurança das imagens do cartão de memória no seu computador utilizando um leitor/gravador de cartões de memória ou inserindo o cartão na ranhura de cartões de memória do computador. Pode perder ou danificar os dados de imagem devido a defeitos no cartão de memória ou exposição a electricidade estática. A Canon não oferece qualquer garantia no que diz respeito a dados corrompidos ou perdidos.
- Não desligue a câmara de vídeo, nem a fonte de alimentação, e não retire o cartão de memória enquanto o indicador de acesso CARD estiver a piscar.
- Não utilize cartões de memória em lugares sujeitos a fortes campos magnéticos.
- Não deixe os cartões de memória em lugares sujeitos a temperaturas e humidade elevadas.
- Não desmonte, não dobre, não deixe cair, não molhe nem sujeite os cartões de memória a choques.
- Não toque nos terminais nem os exponha ao pó ou à sujidade.
- Verifique a direcção antes de inserir o cartão de memória. Se forçar um cartão de memória a entrar na ranhura com uma orientação incorrecta, pode danificar o cartão ou a câmara de vídeo.
- Não cole etiquetas nem autocolantes no cartão de memória.
- Quando apagar ficheiros de imagem ou inicializar o cartão de memória, altera a tabela de atribuição de ficheiros, mas não apaga os dados propriamente ditos. Tome todas as precauções necessárias quando se desfizer da câmara ou do cartão de memória, danificando-os, por exemplo, para evitar a divulgação de dados privados.

Bateria de Lítio Recarregável Incorporada

A câmara de vídeo tem uma bateria de lítio recarregável incorporada que mantém a data/hora e outras definições. A bateria de lítio incorporada é recarregada enquanto utiliza a câmara de vídeo; no entanto, se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a bateria perde totalmente a carga.

Para recarregar a bateria de lítio incorporada: Ligue o transformador de corrente compacto à câmara de vídeo e deixe ficar ligado durante 24 horas com o selector POWER na posição OFF.

PT

Manutenção/Outros

Armazenamento

Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante um período prolongado, guarde-a num local sem poeira, com pouca humidade e a temperaturas não superiores a 30 ºC.

Limpeza

Corpo da Câmara de Vídeo

- Utilize um pano seco e macio para limpar o corpo da câmara de vídeo. Nunca utilize panos tratados quimicamente nem solventes voláteis, como diluente.

Lente de Leitura

- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador. Nunca toque directamente na lente de leitura para limpá-la.

Objectiva e Visor

- Se a superfície da objectiva estiver suja, a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador.
- Limpe cuidadosamente a objectiva ou o visor com um pano macio próprio para limpeza de objectivas. Nunca utilize lenços de papel.

LCD

- Limpe o LCD utilizando um pano limpo e macio, próprio para limpeza de objectivas.
- As mudanças bruscas de temperatura podem provocar condensação de humidade na superfície do ecrã. Limpe-o bem com um pano seco e macio.

Condensação

Se sujeitar a câmara de vídeo a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação (formação de gotículas de água) nas superfícies internas da câmara. Se detectar condensação, não utilize a câmara de vídeo. O uso contínuo pode danificá-la.

Pode formar-se condensação nos seguintes casos:

- Se transportar a câmara de vídeo de uma sala com o ar condicionado ligado para um local quente e húmido
- Se transportar a câmara de vídeo de um local frio para uma sala quente
- Se deixar a câmara de vídeo num local húmido
- Quando uma sala com baixa temperatura é aquecida rapidamente

Para evitar condensação

- Não submeta a câmara de vídeo a mudanças súbitas ou extremas de temperatura.
- Retire o disco, coloque a câmara de vídeo num saco de plástico hermético e deixe-a adaptar-se às alterações de temperatura antes de a retirar do saco.

Quando é detectada condensação

- Se houver um disco colocado, retire-o imediatamente e deixe a tampa do disco aberta. Se deixar o disco no interior da câmara de vídeo, este pode ficar danificado.
- Não pode colocar um disco se for detectada condensação.

Retomar a utilização

O tempo exacto necessário para a evaporação das gotas de água depende das condições climatéricas e do local. Como regra geral, aguarde 2 horas antes de retomar a utilização da câmara de vídeo.

Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro

Fontes de Alimentação

O transformador de corrente compacto permite utilizar a câmara de vídeo e carregar baterias em qualquer país cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para obter informações sobre os adaptadores de ficha para utilização no estrangeiro, contacte um Centro de Assistência Técnica da Canon.

Reprodução no Ecrã de um Televisor

Só pode reproduzir as suas gravações em televisores compatíveis com o sistema PAL. O sistema PAL é utilizado nos seguintes países/regiões:
Argélia, Austrália, Áustria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Croácia, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Região Administrativa Especial de Hong Kong, Islândia, Índia, Indonésia, Irão, Iraque, Irlanda, Israel, Itália, Jordânia, Quénia, Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Montenegro, Moçambique, Países Baixos, Nova Zelândia, Coreia do Norte, Noruega, Omã, Paquistão, Polónia, Portugal, Qatar, Roménia, Sérvia, Serra Leoa, Singapura, Eslováquia, Eslovénia, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Suazilândia, Suécia, Suíça, Tanzânia, Tailândia, Turquia, Uganda, Ucrânia, Emirados Árabes Unidos, Reino Unido, Iémen, Zâmbia.

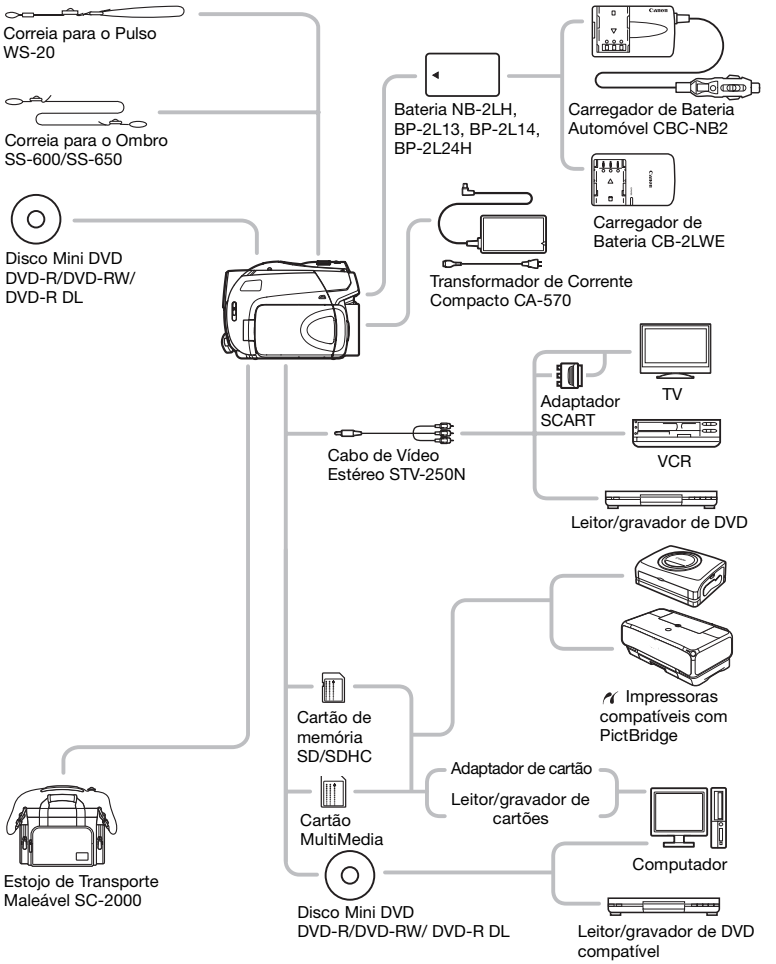
PT

Reconhecimentos de Marcas Comerciais

- O logótipo SD é uma marca comercial. O logótipo SDHC é uma marca comercial.
- DVD é uma marca comercial da DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.
  "Dolby" e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.
- Outros nomes e produtos não mencionados acima podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas.
- QUALQUER UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO QUE NÃO PARA FINS DE USO PESSOAL, SOB QUALQUER FORMA, EM CONFORMIDADE COM A NORMA MPEG-2 PARA CODIFICAÇÃO DE INFORMAÇÕES DE VÍDEO DE SUPORTES MULTIMÉDIA EMBALADOS É EXPRESSAMENTE PROIBIDA SEM UMA LICENÇA NOS TERMOS DAS PATENTES APLICÁVEIS NO PORTFÓLIO DE PATENTES MPEG-2, CUJA LICENÇA SE ENCONTRA DISPONÍVEL EM MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.

DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

Diagrama do Sistema (A disponibilidade varia de região para região)



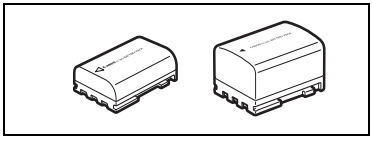
Acessórios Opcionais

Recomenda-se a utilização de acessórios originais Canon.
Este produto foi concebido de forma a oferecer os melhores resultados quando utilizado em conjunto com acessórios originais Canon. A Canon não se responsabiliza por quaisquer danos neste produto e/ou acidentes, como incêndios, etc., decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon (p.ex., fuga e/ou explosão de uma bateria). Tenha em atenção que esta garantia não se aplica a reparações decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon, apesar de ser possível solicitar a reparação dos mesmos, sujeita ao pagamento de um determinado valor.

Baterias

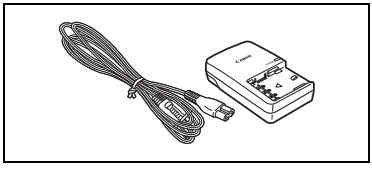
Quando precisar de baterias extra, seleccione um dos seguintes modelos: NB-2LH, BP-2L13, BP-2L14 ou BP-2L24H*.

* Se colocar a bateria BP-2L24H, será mais difícil utilizar o visor.



Carregador de Bateria CB-2LWE

Carregue as baterias com o respectivo carregador.



Tempos de Carga

Os tempos de carga indicados na tabela abaixo são aproximados e variam de acordo com as condições de carga e a carga inicial da bateria.

Bateria→ Condições de carga ↓	NB-2LH	BP-2L13	BP-2L14	BP-2L24H
Utilizando a câmara de vídeo	135 min.	225 min.	240 min.	370 min.
Utilizando o Carregador de Bateria CB-2LWE	105 min.	175 min.	195 min.	330 min.

Tempos de Gravação e Reprodução

Os tempos de gravação e reprodução apresentados no quadro seguinte servem apenas como referência e variam em função do modo de gravação e condições de carregamento, gravação ou reprodução. O tempo de utilização efectivo da bateria pode diminuir se estiver a gravar em ambientes frios, se utilizar definições de ecrã com mais brilho, etc.

PT

DC320

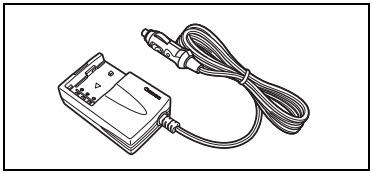
Bateria	NB-2LH		BP-2L13		BP-2L14		BP-2L24H	
Ecrã utilizad	Visor	LCD	Visor	LCD	Visor	LCD	Visor	LCD
Tempo Máximo de Gravação								
XP	105 min.	100 min.	185 min.	180 min.	220 min.	215 min.	375 min.	365 min.
SP	125 min.	125 min.	225 min.	215 min.	265 min.	260 min.	440 min.	430 min.
LP	135 min.	130 min.	235 min.	230 min.	285 min.	275 min.	470 min.	455 min.
Tempo de Gravação Típico*								
XP	60 min.	60 min.	110 min.	110 min.	135 min.	130 min.	220 min.	215 min.
SP	65 min.	65 min.	115 min.	115 min.	140 min.	135 min.	230 min.	225 min.
LP	70 min.	65 min.	120 min.	115 min.	145 min.	140 min.	240 min.	235 min.
Tempo de Reprodução								
XP	–	140 min.	–	245 min.	–	290 min.	–	495 min.
SP	–	170 min.	–	300 min.	–	355 min.	–	590 min.
LP	–	185 min.	–	320 min.	–	385 min.	–	635 min.

DC311/DC310/DC301

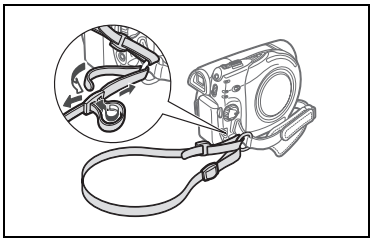
Bateria	NB-2LH		BP-2L13		BP-2L14		BP-2L24H	
Ecrã utilizad	Visor	LCD	Visor	LCD	Visor	LCD	Visor	LCD
Tempo Máximo de Gravação								
XP	110 min.	105 min.	195 min.	190 min.	235 min.	230 min.	385 min.	380 min.
SP	130 min.	125 min.	230 min.	220 min.	270 min.	265 min.	445 min.	435 min.
LP	135 min.	135 min.	240 min.	235 min.	290 min.	280 min.	475 min.	465 min.
Tempo de Gravação Típico*								
XP	60 min.	60 min.	110 min.	110 min.	135 min.	130 min.	220 min.	215 min.
SP	65 min.	65 min.	120 min.	115 min.	145 min.	140 min.	235 min.	230 min.
LP	70 min.	65 min.	125 min.	120 min.	145 min.	145 min.	240 min.	235 min.
Tempo de Reprodução								
XP	–	145 min.	–	250 min.	–	295 min.	–	505 min.
SP	–	170 min.	–	300 min.	–	355 min.	–	590 min.
LP	–	185 min.	–	325 min.	–	390 min.	–	640 min.

* Tempos aproximados de gravação com repetição de operações, como iniciar/parar, zoom, ligar/desligar.

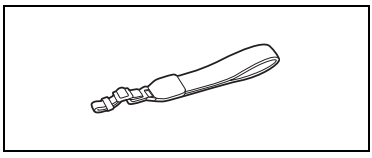
Carregador de Bateria Automóvel CBC-NB2
Utilize o carregador de bateria automóvel para carregar baterias no exterior. O cabo da bateria liga-se à tomada de isqueiro do automóvel e carrega uma bateria CC de 12-24 V com negativo à massa.



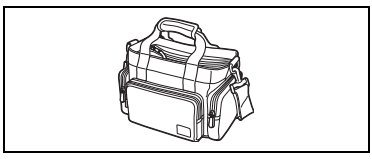
Correia para o Ombro
Para maior segurança e facilidade no transporte, pode colocar uma correia para o ombro.
Passe as extremidades da correia pela presilha e regule o respectivo comprimento.



Correia para o Pulso WS-20
Utilize esta correia para maior protecção durante as filmagens.



Estojo de Transporte Maleável SC-2000
Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para acessórios.



PT

Esta marca identifica os acessórios de vídeo originais da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos que utilize acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.

Características Técnicas

DC320/DC311/DC310/DC301

Sistema

Sistema de Gravação de Discos	DVD-VIDEO (todos os tipos de discos) DVD-VR (apenas com discos DVD-RW) Compressão de Vídeo: Compressão Áudio MPEG-2: Dolby Digital 2ch
Sistema de Televisão	Norma CCIR (625 linhas, 50 campos) sinal de cor PAL
Suportes Compatíveis	Discos mini DVD de 8 cm marcados com o logótipo DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW
Tempo Máximo de Gravação	Disco mini DVD de 8 cm de lado único com 1,4 GB: XP: 20 min., SP: 30 min., LP: 60 min. Disco mini DVD de 8 cm de dupla camada com 2,6 GB: XP: 36 min., SP: 54 min., LP: 108 min. (Todos os tempos são valores aproximados)
Sensor de Imagens	**DC320** CCD de 1/6 polegadas, aprox. 1.070.000 pixels Pixels efectivos[1] (todos os números são valores aproximados) Filmes 16:9 (zoom avançado) 480.000 (**T**) / 710.000 (**W**) pixels (outros tipos de zoom) 550.000 pixels Filmes 4:3 (zoom avançado) 440.000 (**T**) / 690.000 (**W**) pixels (outros tipos de zoom) 690.000 pixels 16:9 Imagens fixas 600.000 pixels 4:3 Imagens fixas 800.000 pixels **DC311/DC310/DC301** CCD de 1/6 polegadas, aprox. 800.000 pixels Pixels efectivos[1] (todos os números são valores aproximados) Filmes 16:9 (zoom avançado) 440.000 (**T**) / 540.000 (**W**) pixels (outros tipos de zoom) 440.000 pixels 4:3 Filmes 400.000 pixels Imagens fixas 530.000 pixels
LCD	TFT a cores, panorâmico, de 2,7 polegadas, aprox. 112.000 pixels
Visor	TFT a cores, panorâmico, de 0,35 polegadas, aprox. 114.000 pixels
Microfone	Microfone condensador estéreo “electret”

Objectiva	DC320 f=2,6-96,2 mm, F/2,0-5,2, zoom motorizado 37x Equivalente a 35 mm (todos os números são valores aproximados) Filmes 16:9 (zoom avançado) 41,7-1.877 mm (outros tipos de zoom) 47,1-1.743 mm Filmes 4:3 (zoom avançado) 44,6-2.052 mm (outros tipos de zoom) 44,6-1.650 mm 16:9 Imagens fixas 45,2-1.672 mm 4:3 Imagens fixas 41,5-1.536 mm DC311/DC310 f=2,6-96,2 mm, F/2,0-5,2, zoom motorizado 37x Equivalente a 35 mm (todos os números são valores aproximados) 16:9 Filmes (zoom avançado) 40,5-1.676 mm (outros tipos de zoom) 45,3-1.676 mm 4:3 Filmes 49,8-1.843 mm Imagens fixas 43,6-1.613 mm DC301 f=2,6-83,2 mm, F/2,0-4,6, zoom motorizado 32x Equivalente a 35 mm (todos os números são valores aproximados) 16:9 Filmes (zoom avançado) 40,5-1.450 mm (outros tipos de zoom) 45,3-1.450 mm 4:3 Filmes 49,8-1.594 mm Imagens fixas 43,6-1.395 mm
Configuração da Objectiva	10 elementos em 8 grupos (1 elemento asférico frente e verso)
Sistema AF	Focagem automática TTL, focagem manual disponível
Distância Mínima de Focagem	1 m; 1 cm com grande angular máxima
Balanço de Brancos	Balanço de brancos automático, balanço de brancos predefinido (DAYLIGHT/Luz de dia, TUNGSTEN/Tungsténio) ou balanço de brancos personalizado
Iluminação Mínima	Programa de gravação [NIGHT/NOITE], Velocidade do obturador a 1/6: DC320 1.6 lx, DC311/DC310/DC301 1.1 lx modo EASY, Obturação lenta automática [ON], Velocidade do obturador a 1/25: DC320 6.5 lx, DC311/DC310/DC301 4.5 lx
Iluminação Recomendada	Mais de 100 lx
Estabilização de Imagem	Electrónica

[1] Se forem fornecidos dois valores, o primeiro indica o valor de teleobjectiva total (**T**) e o segundo indica o valor de grande angular total (**W**).

PT

Cartão de Memória

Suporte de Gravação	Cartão de memória SDHC (SD de alta capacidade), cartão de memória SD, MultiMediaCard (MMC)*
Tamanho das Imagens Fixas	DC320 1.152 x 648 / 1.152 x 864 / 640 x 480 pixels DC311/DC310/DC301 1.024 x 768 / 640 x 480 pixels
Formato de Ficheiro	Design rule for Camera File system (DCF), compatível com Exif 2.2**, compatível com DPOF
Método de Compressão de Imagem	JPEG (compressão: Super Boa, Boa, Normal)

* Esta câmara de vídeo foi testada com cartões de memória SD/SDHC até 8 GB. Não é possível garantir o desempenho com todos os cartões de memória.

** Esta câmara de vídeo suporta Exif 2.2 (também designado por "Exif Print"). Exif Print é uma norma para melhorar a comunicação entre as câmaras de vídeo e as impressoras. Se ligar a uma impressora compatível com Exif Print, os dados de imagem da câmara de vídeo na altura da gravação são utilizados e optimizados, produzindo impressões de qualidade extremamente elevada.

Terminais

Terminal AV	∅ Minitomada de 3,5 mm, só saída Vídeo: 1 Vp-p / 75 ohms não balanceados XP: -10 dBV (carga de 47 kohms/3 kohms ou inferior)

Alimentação/Outros

Fonte de alimentação (nominal)	7,4 V CC (bateria), 8,4 V CC (transformador de corrente compacto)
Consumo de energia (modo SP)	2,3 W (visor), 2,4 W (LCD, luminosidade normal)
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões (L x A x P)	66 x 90 x 126 mm excluindo a pega
Peso (apenas o corpo da câmara de vídeo)	380 g

Transformador de Corrente Compacto CA-570

Fonte de alimentação	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Saída nominal / consumo	8.4 V DC, 1.5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Dimensões	52 x 29 x 90 mm
Peso	135 g

Bateria NB-2LH

Tipo de bateria	Bateria de Iões de Lítio Recarregável
Tensão nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamento	0 – 40 °C
Capacidade da bateria	720 mAh
Dimensões	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Peso	43 g

O peso e as dimensões são aproximados. Exceptuam-se os erros e as omissões. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Índice Remissivo

A

AEB* - Variação automática da exposição 53
Ajuste manual da exposição 39
Ampliar uma imagem fixa. 52
Apagar imagens fixas. 52
Aviso sonoro. 65

B

Balanço de brancos 39
Bateria
  Carregar. 16
  Indicador de carga restante. 15

C

Cartão de memória. 25, 75
Cartão SD/SDHC 25
Cena especial (programas de gravação). 34
Código de dados 33
Condensação 76

D

Data e hora. 21
  Formato da data 66
  Fuso horário. 22
  Hora de Verão 22
Desporto (programa de gravação) 35
Discos recomendados 4
Disparo contínuo*. 53

E

EASY (programa de gravação). 27
Editar cenas 42
Efeitos de imagem 40
Efeitos digitais 41
Estabilizador de imagem 63
Estrangeiro, utilizar a câmara de vídeo .77
Exposição. 39

F

Finalizar o disco. 45
Focagem automática (AF)
  Moldura AF (AiAF de 9 pontos/Central). 54
Focagem manual. 38
Fogo-de-artifício (programa de gravação) 35
Função Início Rápido. 29

G

Grande angular 29
Gravação
  Filmes 26
  Imagens fixas 48
Gravações originais. 42
Guia do joystick. 18

I

Ícones do ecrã. 13
Idioma 21
Iluminar (programa de gravação). 35
Imprimir imagens fixas 57
Inicialização
  Cartão de memória. 56
  Disco. 44

J

Joystick 18

L

LCD 22
Lembrete de gravação 15
Ligações a um televisor/VCR 58
Lista de reprodução 42
Luz de vídeo do LCD. 37

M

Manutenção. 76
Marcadores 64
Mensagens de erro 70
Menu FUNC. 19, 60
Menus de configuração. 20, 62
Modo de disparo* 53
Modo de gravação 28

*Só DC320

PT

Modo LP 28
Modo SP 28
Modo VIDEO (especificação de disco) . . 3
Modo VR (especificação de disco) 3
Modo XP 28

N

Neve (programa de gravação) 35
Noite (programa de gravação) 35
Número de série 11

O

Obturador lento automático 62

P

P (programa de gravação) 36
Panorâmico 16:9 63
Pega 17
Pilha de reserva incorporada 75
Pôr-do-Sol (programa de gravação) . . . 35
Poupar energia 65
Praia (programa de gravação) 35
Prioridade à focagem 54
Programas de gravação 36
Protecção contra o vento 63
Proteger imagens fixas 55

Q

Qualidade da imagem fixa 49

R

Rácio de aspecto
de filmes (Panorâmico) 63
de um televisor ligado (tipo de TV) . 65
Reprodução
Filmes 31
Imagens fixas 50
RESET 67
Resolução de Problemas 67
Retrato (programa de gravação) 35
Rever
Filmes (Revisão da gravação) 30
Imagens fixas (Visualização) 62

S

Salto de imagem 50
Selecção de indicação no ecrã 33
Selector de modos 26
Slides 51

T

Tamanho da imagem fixa 49
Teleobjectiva 29
Temporizador 37
Terminal AV 58
Tipos de discos
(DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW) 3
Título do disco 44
Transformador de corrente compacto . 16
Tripé 17
Tv (programa de gravação) 36

V

Velocidade do obturador 36
Visor 27
Visor de índice
Filmes 31
Imagens fixas 51
Volume 32

Z

Zoom
Tipo de zoom 28
Velocidade de zoom 29
Zoom avançado 28

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

Canon Portugal, S.A.
Rua Alfredo Silva, 14 - Alfragide
2610-016 Amadora
Portugal
Tel. +351 214 704 000
Fax +351 214 704 112
E-mail : info@canon.pt
www.canon.pt

As informações contidas neste manual são verificadas a partir de 1 de Janeiro de 2008.

Impresso em papel 70% reciclado.

IMPRESSO NA UE
© CANON INC. 2008